PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V MULTI-SANDER/20 V MULTISCHLEIFER/ 20 V PONCEUSE MULTIFONCTION PAMSG 20-Li B1

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V MULTI-SANDER
User manual
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V MULTISCHLEIFER
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V PONCEUSE MULTIFONCTION
Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V MULTIFUNCTIONELE SCHUURMACHINE
Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V LEVIGATRICE MULTIFUNZIONE
Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

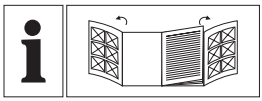
(ES)

20 V MULTILIJADORA
Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(PT)

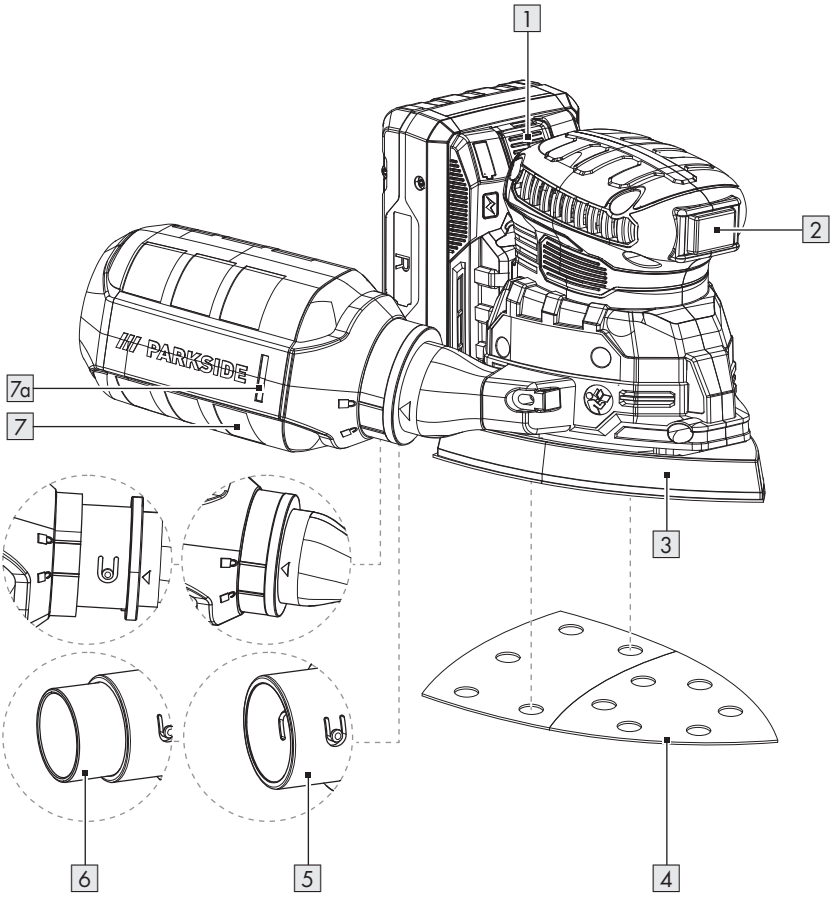
20 V MULTILIXADORA
Manual do utilizador
Tradução do manual original

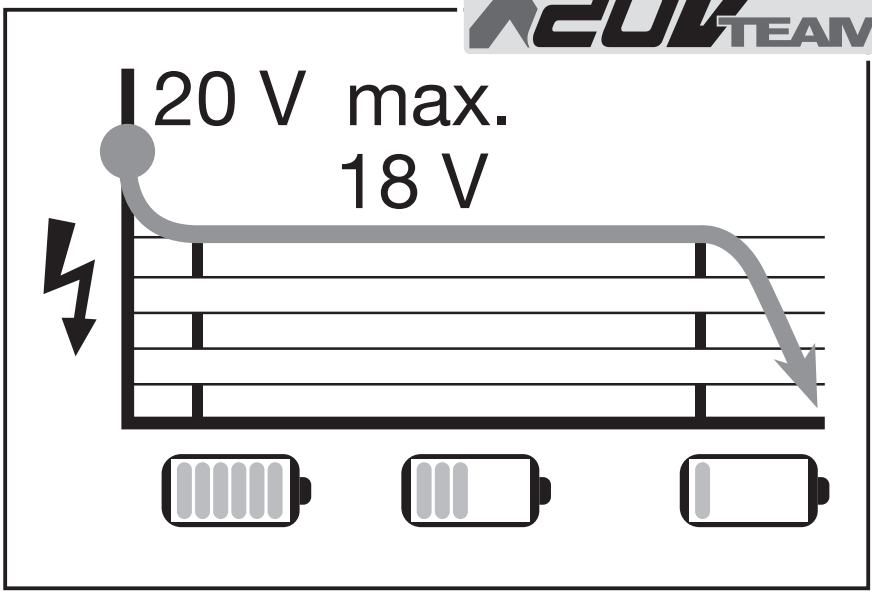
IAN 523316_2601



GB/IE/NI/MT	User manual	Page	6
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	23
FR/BE/CH	Mode d’emploi	Page	43
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	63
IT/CH/MT	Istruzioni per l’uso	Pagina	81
ES	Manual de instrucciones	Página	99
PT	Manual do utilizador	Página	117

A



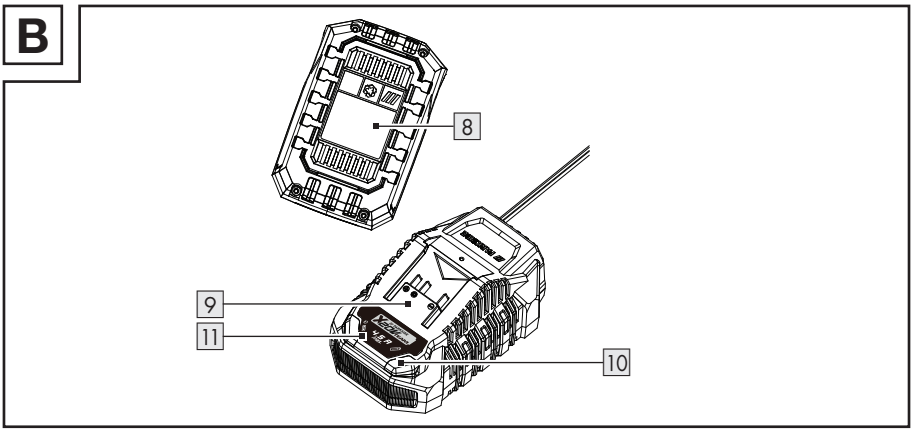


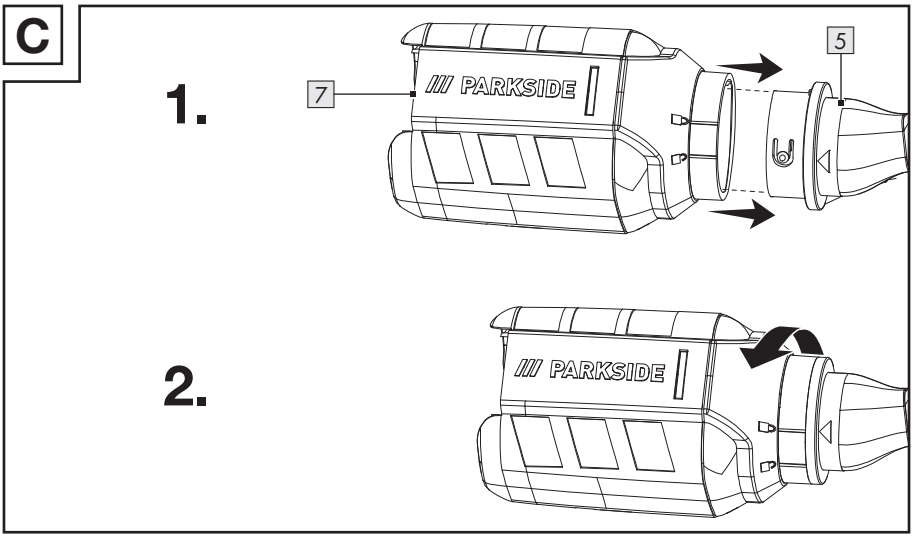
Charging time/Ladezeit/Temps de charge/Oplaadtijd/Tempo di ricarica/ Tiempo de carga/Tempo de carregamento

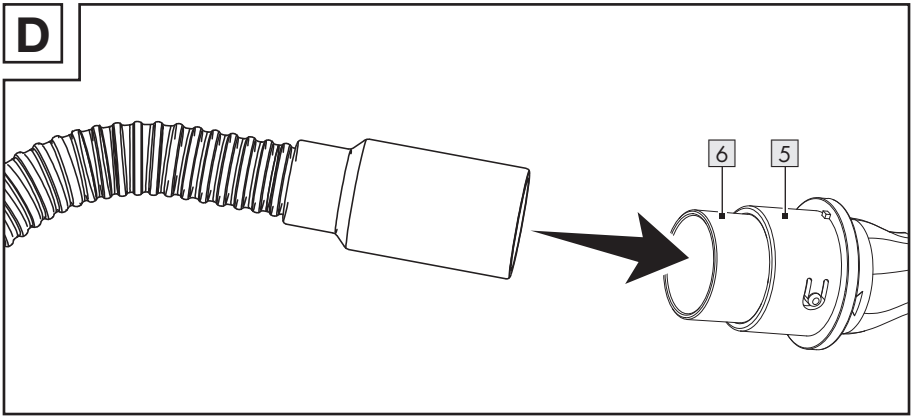
	** PAP 202 A1 2 Ah	** PAP 204 A1 4 Ah	** Smart PAPP 204 A1 4 Ah	** Smart PAPP 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLG 20 A1 max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min

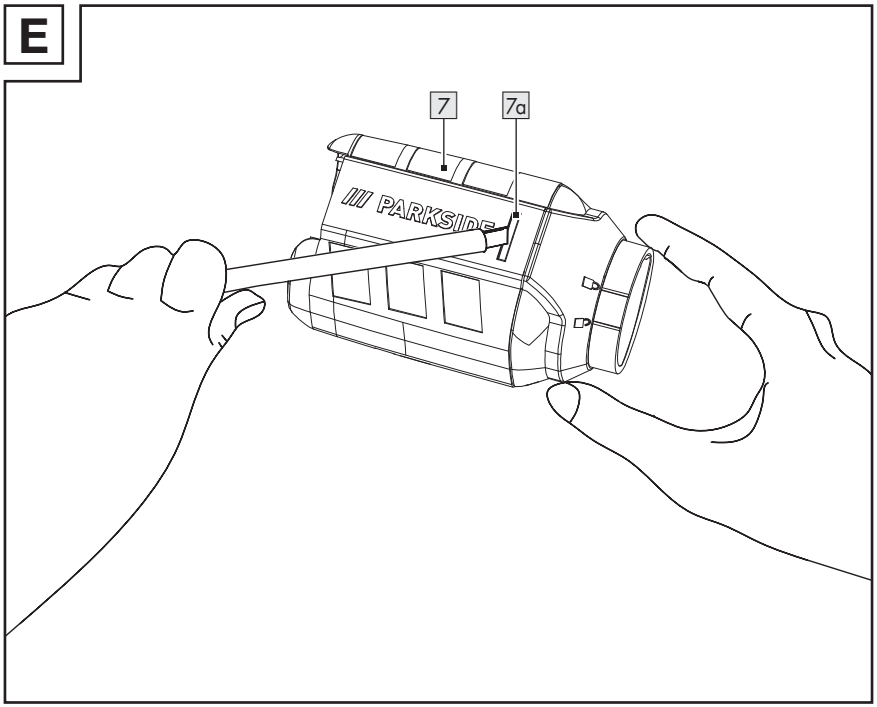
* Battery charger/Ladegerät/Chargeur/Oplader/Caricabatterie/Cargador/ Carregador

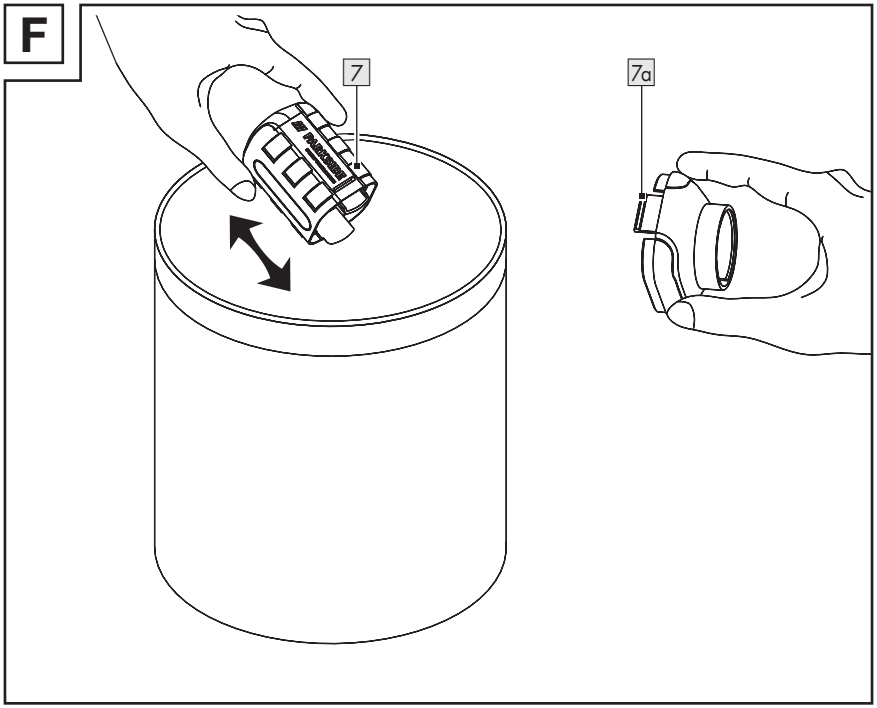
** Battery pack/Akku-Pack/Batterie/Accu/Batteria/Paquete de baterías/Conjunto da bateria


B
8
9
11
10


C
1.
7
5
PARKSIDE
2.
PARKSIDE


D
6
5


E
7
7a
/// PARKSIDE


F
7
7a

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

List of pictograms used . . . . . Page 7
Introduction . . . . . Page 8
Intended use . . . . . Page 8
Scope of delivery . . . . . Page 8
Parts list . . . . . Page 8
Technical data . . . . . Page 8
General safety instructions . . . . . Page 9
General power tool safety warnings . . . . . Page 9
Safety instructions for sanders . . . . . Page 12
Battery charger safety warnings . . . . . Page 13
Before first use . . . . . Page 14
Unpacking the product . . . . . Page 14
Accessories . . . . . Page 14
Charging the battery pack . . . . . Page 14
Inserting/removing the battery pack . . . . . Page 15
Assembly . . . . . Page 15
Fitting/removing the dust box . . . . . Page 15
Selecting a sanding sheet . . . . . Page 16
Fitting/changing the sanding sheet . . . . . Page 16
Operation . . . . . Page 17
Switching on/off . . . . . Page 17
Working instructions . . . . . Page 17
Cleaning and care . . . . . Page 18
Cleaning . . . . . Page 18
Maintenance . . . . . Page 18
Repair . . . . . Page 18
Replacement parts/Accessories . . . . . Page 18
Storage . . . . . Page 18
Transportation . . . . . Page 19
Disposal . . . . . Page 19
Warranty . . . . . Page 19
Warranty claim procedure . . . . . Page 20
Service . . . . . Page 20
EU declaration of conformity . . . . . Page 21
UK declaration of conformity . . . . . Page 22

List of pictograms used

	**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Always unplug the charger 9 from the mains before removing the battery pack 8 from the charger or inserting the battery pack.
	**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always switch the product off, remove the battery pack 8 and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear hearing protection!		Wear protective gloves!
	Wear a dust mask!		Direct current/voltage
	Alternating current/voltage		Fuse
	Use the product in dry indoor spaces only.	**min⁻¹**	Revolutions per minute
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack 8 from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack 8 from fire.		Protect the battery pack 8 from water and moisture.
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use
UK CA	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only).		

20V MULTI-SANDER

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

- This multi-sander (hereinafter "product" or "power tool") is suitable for dry sanding of wood, metal and paint.
- The product is particularly suitable for corners, edges and hard-to-reach areas.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The manufacturer accepts no responsibility for damages resulting from improper usage.
- This product is not intended for commercial use.

Scope of delivery

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 20V Multi-sander
4 Sanding sheets (grit 60/80/120/240)
1 Dust box
1 Adaptor (for dust extraction)
1 User manual

Parts list

Fig. A

1 Release button
2 On/off switch (**I/0**)
3 Sanding pad
4 Sanding sheet
5 Extraction outlet
6 Adaptor for dust extraction
7 Dust box
7a Clip

Fig. B

8 Battery pack *
9 Charger *
10 Charging control LED (green)
11 Charging control LED (red)

Technical data

20V Multi-sander	PAMSG 20-Li B1
Model number:	HG13185B
Rated voltage:	20 V ⎓
Rated idle speed n_0:	12,000 min^{-1}
Nominal oscillation speed:	24,000 min^{-1}
Orbital radius:	1.6 mm
Sanding sheet:	152*102mm

Recommended ambient temperature	
While charging:	–10 °C to +40 °C
During operation:	–5 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}:	78.4 dB
Uncertainty K_{pA}:	3 dB
Sound power level L_{WA}:	86.4 dB
Uncertainty K_{WA}:	3 dB

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Vibration emission value max. $a_{h,W}$:	9.56 m/s²
Uncertainty K:	1.5 m/s²

⚠ WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create

sparks which may ignite the dust or fumes.

3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5) **When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
2) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, nonskid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

8) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes,**

additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
7) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2) **Never try to repair damaged batteries.** Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

Safety instructions for sanders

⚠ WARNING! Risks due to dust!

- When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust which is hazardous to health, connect the product to an appropriate external dust extraction tool.
- Wear safety goggles and a protective dust mask!

⚠ WARNING! Risk of toxic vapours!

- Working with the product can produce harmful/toxic dusts that represent a health hazard for the person operating the product and for any other people in the area.

⚠ WARNING! Risk of fire!

- Sanding metal causes sparks. Ensure that no combustible materials are located close to the working area.
- Avoid overheating of the material being sanded as well as the product. Always empty the dust box [7] before taking work breaks. Sanding dust in the dust box, microfilter, paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can ignite under unfavourable conditions, for example, due to flying sparks when sanding metals. This is a particular risk if the dust is mixed with paint or polyurethane residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time.

- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Do not rest your hands next to or in front of the product or the area being worked.
- In case of hazards: Remove the battery pack 8 from the product immediately.
- Ensure sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not soak the materials or the area to be processed with liquids containing solvents.
- Never work on moistened materials or damp surfaces.
- Use the product for dry sanding only. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Avoid sanding lead paint or other harmful materials.
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- Avoid contact with the sanding sheet 4 while the product is running.
- Do not use the product without a sanding sheet 4 fitted.
- Never use the product for purposes other than those for which it was designed, and only use original parts/accessories.
- Always allow the product to come to a complete standstill before putting it down.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- Keep your work area clean. Mixtures of materials can be particularly dangerous. Light metal dust can burn or explode.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

⌂ The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 202 A1	2.0 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4.0 Ah	10 cells
PAPP 204 A1	4.0 Ah	5 cells
PAPP 208 A1	8.0 Ah	10 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
  Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

  Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

Accessories

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:
  – Suitable sanding sheets
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.

Charging the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger [9] from the mains before inserting/ removing the battery pack [8].

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack [8] at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [8].
- ▶ Let the charger [9] cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.

□ **Before operation:** Charge the battery pack [8].

■ The charging control LEDs (red [11] and green [10]) indicate the status of the charger [9] and the battery pack [8].

LED	Status
Red LED [11] lights up	Battery pack [8] charges
Green LED [10] lights up	Battery pack [8] fully charged
Green LED [10] and red LED [11] flashing	Battery pack [8] defective
Red LED [11] flashing	Battery pack [8] too cold or too warm
Green LED [10] lights up (without battery pack [8])	Charger [9] ready

1. Insert the battery pack [8] into the charger [9].
2. Connect the mains plug of the charger [9] to a mains outlet.
3. **When the battery pack [8] is fully charged:**
   – Disconnect the mains plug of the charger [9] from the mains outlet.
   – Remove the battery pack [8] from the charger [9].

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack [8] into the product.
2. Ensure the battery pack [8] clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button [1] on the battery pack [8].
2. Pull the battery pack [8] from the product.

● Assembly

● Fitting/removing the dust box

(Fig. C, D)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [8] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ **When working vertical surfaces:** The dust box [7] has to face downwards.
- ▶ **For optimum dust extraction:** Empty the dust box [7] regularly.
- ▶ **Optional:** The dust can be extracted with a vacuum cleaner.

Fitting the dust box

1. Align ▲ on the extraction outlet [5] with 🔓 on the dust box [7].
2. **Locking:** Rotate the dust box [7] in clockwise direction until ▲ on the extraction outlet [5] points to 🔒.

Removing the dust box

1. Rotate the dust box [7] in anti-clockwise direction until ▲ on the extraction outlet [5] points to 🔓.
2. Remove the dust box [7] from the extraction outlet [5].

Fitting an external dust extraction

1. Push the adaptor for dust extraction [6] into the extraction outlet [5].
2. Connect the end of the hose coupler of a suitable dust extraction appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) to the adaptor for dust extraction [6].

Removing an external dust extraction

1. Pull the end of the hose coupler of the dust extraction appliance from the adaptor for dust extraction [6].
2. Pull off the adaptor for dust extraction [6] from the extraction outlet [5].

● Selecting a sanding sheet

NOTE

▶ The grit of the sanding sheet [4] determines the material removal rate and the smoothness of the surface.

□ Select a suitable sanding sheet [4] depending on the application:

Grit	Coarseness	Application
60	Very coarse	■ Removing heavy material ■ Stripping paint/varnish ■ Shaping rough wood ■ Removing rust
80	Coarse	■ General sanding ■ Smoothing rough wood ■ Preparing surfaces for finishing
120	Medium	■ Smoothing surfaces ■ Preparing surfaces for finishing (paint/stain) ■ Cleaning metal surfaces
240	Fine	■ Final sanding before finishing ■ Between coats of paint/varnish ■ Polishing

● Fitting/changing the sanding sheet

(Fig. A)

⚠ WARNING! Risk of injury!

Always switch the product off, remove the battery pack [8] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

▶ **Before fitting a new sanding sheet [4]:** Remove any dust and dirt from the sanding pad [3].

1. Align the hole of the sanding sheet [4] to the holes on the sanding pad [3].

2. Use the hook-and-loop fabric to attach the sanding sheet 4 to the sanding pad 3.

Removing sanding sheets

□ Pull the sanding sheet 4 off the sanding pad 3.

● Operation

● Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.



Wear a dust mask!

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the sanding sheet 4 is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your hands away from the sanding sheet 4 when the product is in operation.

Switching on

□ Set the on/off switch 2 to the **I** position.

Switching off

□ Set the on/off switch 2 to the **0** position.

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.
- ▶ Use an appropriate sanding sheet 4 for working different materials.
- ▶ Switch the product on before applying the product to the workpiece.
- ▶ Apply minimal pressure when working.
- ▶ Work at a constant speed.
- ▶ Never use the same sanding sheet 4 for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using a clean sanding sheet.
- ▶ Guide the product over the workpiece in parallel. Use overlapping sanding motions.
- ▶ Sand hard-to-reach places with the front or side edge of the sanding sheet 4 on the sanding pad 3.
- ▶ The removal rate and the sanding pattern are mainly determined by the choice of sanding sheet 4 and the contact pressure. Only flawless sanding sheets achieve good sanding results.
- ▶ Ensure that you apply even pressure. Use of excessive pressure does not lead to a greater sanding efficiency, but rather to increased wear of the sanding sheet 4.
- ▶ After completing the task: Lift the product from the workpiece. Switch the product off.

Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [8] and let the product cool down before making any adjustments.

Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- ■ Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- □ Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- □ After each use and before storage: Remove debris from the product.

Cleaning the product

- □ Clean the product with a dry cloth.
- □ Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- □ In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.
- □ Clean the sanding sheets [4] using a vacuum cleaner.

Cleaning the dust box

(Fig. E, F)

- □ **For a thorough cleaning:** Open the dust box [7].
- □ Use a slotted screwdriver to push the clip [7a] down and away from the slot of the dust box [7]. Empty the dust box thoroughly.

Maintenance

- □ **Before and after each use:** Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- □ Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have these components replaced by an expert.
- □ Change the sanding sheet [4] regularly.

Repair

- ■ This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- □ Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

Replacement parts/ Accessories

- ■ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- ■ You can only place orders online.
- □ Have the order number ready for your order.
- □ Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Replacement part/ Accessory	Order number
Sanding sheet [4]	999523316002
Adaptor for dust extraction [6]	999523316004
Dust box [7]	999523316006

Storage

- ■ The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between 0 °C and +50 °C.

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

Battery pack

- **Before storing for extended periods:** Only store the battery pack 8 partially charged.
- **When storing for extended periods:** Check the battery pack 8 about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/ rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of

charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 523316_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 523316_2601 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 523316_2601

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 523316_2601

(NI) **Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 523316_2601

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 523316_2601

EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 523316_2601)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**523316_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" 20V Multi-Sander**
Model Number:	**HG13185B**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2013+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	30.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

UK declaration of conformity

UK DECLARATION OF CONFORMITY (No. 523316_2601)

We, the company

OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**523316_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" 20V Multi-Sander**
Model Number:	**HG13185B**

Meets the essential requirements of the listed regulations:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012":

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2013+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY

Neckarsulm	30.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

UK

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole . . . . . Seite 24
Einleitung . . . . . Seite 25
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 25
Lieferumfang . . . . . Seite 25
Liste der Teile . . . . . Seite 25
Technische Daten . . . . . Seite 26
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 27
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 27
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen . . . . . Seite 30
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . . Seite 31
Vor der ersten Verwendung . . . . . Seite 33
Produkt auspacken . . . . . Seite 33
Zubehör . . . . . Seite 33
Akku-Pack aufladen . . . . . Seite 33
Akku-Pack einsetzen/entnehmen . . . . . Seite 34
Zusammenbau . . . . . Seite 34
Staubbox anbringen/entnehmen . . . . . Seite 34
Schleifblatt auswählen . . . . . Seite 35
Schleifblatt anbringen/auswechseln . . . . . Seite 35
Bedienung . . . . . Seite 35
Ein-/ausschalten . . . . . Seite 35
Arbeitsanweisungen . . . . . Seite 36
Reinigung und Pflege . . . . . Seite 37
Reinigung . . . . . Seite 37
Wartung . . . . . Seite 37
Reparatur . . . . . Seite 37
Ersatzteile/Zubehör . . . . . Seite 37
Lagerung . . . . . Seite 38
Transport . . . . . Seite 38
Entsorgung . . . . . Seite 38
Garantie . . . . . Seite 39
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 40
Service . . . . . Seite 41
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 42

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät [9] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [8] aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [8] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie Atemschutz!		Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung		Feinsicherung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.	**min^{-1}**	Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack [8] vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack [8] vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack [8] vor Wasser und Feuchtigkeit.

CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	■ □	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
UK CA	Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien).		

20 V MULTISCHLEIFER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Multischleifer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug” genannt) ist zum trockenen Schleifen von Holz, Metall und Lack geeignet.
- Das Produkt ist besonders für Ecken, Profile oder schwer zugängliche Stellen geeignet.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung.
- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 20 V Multischleifer
4 Schleifblätter (Körnung 60/80/120/240)
1 Staubbox
1 Adapter (zur Fremdabsaugung)
1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

1 Entriegelungstaste
2 Ein-/Aus-Schalter (**I**/**0**)
3 Schleifteller
4 Schleifblatt
5 Absaugöffnung
6 Adapter zur Fremdabsaugung
7 Staubbox
7a Clip

Abb. B

8 Akku-Pack *
9 Ladegerät *
10 Ladekontroll-LED (grün)
11 Ladekontroll-LED (rot)

Technische Daten

20 V Multischleifer	**PAMSG 20-Li B1**
Modellnummer:	HG13185B
Nennspannung:	20 V ⎓
Nennleerlaufdrehzahl n_0:	12 000 min^{-1}
Schwingzahl:	24 000 min^{-1}
Schwingkreis:	1,6 mm
Schleifblatt:	152*102mm

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Während des Ladens:	–10 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	–5 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}:	78,4 dB
Unsicherheit K_{pA}:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	86,4 dB
Unsicherheit K_{WA}:	3 dB

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert max. $a_{h,W}$:	9,56 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker**

aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge**

hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen

⚠ WARNUNG! Gefährdung durch Staub!

- Bei längeren Arbeiten mit Holz und insbesondere mit gesundheitsgefährdenden Stäuben ist das Produkt an eine geeignete Absaugung anzuschließen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske!

⚠ WARNUNG! Gefährdung durch giftige Dämpfe!

- Bei der Arbeit mit dem Produkt können gesundheitsschädliche/ toxische Stäube entstehen, die eine Gesundheitsgefahr für die Person, die das Produkt bedient, und für alle in der Nähe befindlichen Personen darstellen.

⚠ WARNUNG! Brandrisiko!

- Beim Schleifen von Metall entstehen Funken. Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereichs befinden.
- Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Produkts. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubbox 7. Schleifstaub in der Staubbox, im Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Produkt und der zu bearbeitenden Fläche ab.
- Im Falle einer Gefährdung: Entnehmen Sie den Akku-Pack 8 sofort aus dem Produkt.
- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für Trockenschliff. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem laufenden Schleifblatt 4.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit angebrachtem Schleifblatt 4.
- Verwenden Sie das Produkt niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör.
- Lassen Sie das ausgeschaltete Produkt zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

⌂ Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 202 A1	2,0 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4,0 Ah	10 Zellen
PAPP 204 A1	4,0 Ah	5 Zellen
PAPP 208 A1	8,0 Ah	10 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
  – Geeignete Schleifblätter
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.
- Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

Akku-Pack aufladen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät 9 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 8 einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack 8 zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack 8 wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- Lassen Sie das Ladegerät 9 zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen mindestens 15 Minuten lang abkühlen.

□ **Vor der Inbetriebnahme:** Laden Sie den Akku-Pack 8 auf.

- Die Ladekontroll-LEDs (rot 11 und grün 10) zeigen den Zustand des Ladegeräts 9 und des Akku-Packs 8 an.

LED	Zustand
Rote LED 11 leuchtet	Akku-Pack 8 lädt
Grüne LED 10 leuchtet	Akku-Pack 8 voll aufgeladen
Grüne LED 10 und rote LED 11 blinken	Akku-Pack 8 defekt
Rote LED 11 blinkt	Akku-Pack 8 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 10 leuchtet (ohne Akku-Pack 8)	Ladegerät 9 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack 8 in das Ladegerät 9 ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts 9 mit einer Steckdose.

3. **Wenn der Akku-Pack 8 voll aufgeladen ist:**
   – Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts 9 aus der Steckdose.
   – Entnehmen Sie den Akku-Pack 8 aus dem Ladegerät 9.

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack 8 auf das Produkt.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack 8 hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste 1 am Akku-Pack 8.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack 8 vom Produkt ab.

● Zusammenbau

● Staubbox anbringen/ entnehmen

(Abb. C, D)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 8 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- **Bei Arbeiten an senkrechten Flächen:** Die Staubbox 7 muss nach unten gerichtet sein.
- **Für eine optimale Staubabsaugung:** Entleeren Sie regelmäßig die Staubbox 7.
- **Optional:** Der Staub kann mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

Staubbox anbringen

1. Richten Sie ▲ an der Absaugöffnung 5 mit 🔓 auf der Staubbox 7 aus.
2. **Verriegeln:** Drehen Sie die Staubbox 7 im Uhrzeigersinn, bis ▲ an der Absaugöffnung 5 auf 🔒 zeigt.

Staubbox entnehmen

1. Drehen Sie die Staubbox 7 entgegen dem Uhrzeigersinn, bis ▲ an der Absaugöffnung 5 auf 🔓 zeigt.
2. Entfernen Sie die Staubbox 7 von der Absaugöffnung 5.

Fremdabsaugung anbringen

1. Stecken Sie den Adapter für Fremdabsaugung 6 in die Absaugöffnung 5 ein.
2. Verbinden Sie das Ende der Schlauchkupplung eines geeigneten Absauggerätes (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) mit dem Adapter für Fremdabsaugung 6.

Fremdabsaugung entfernen

1. Ziehen Sie das Ende der Schlauchkupplung des Absauggerätes vom Adapter für Fremdabsaugung 6 ab.
2. Entfernen Sie den Adapter für Fremdabsaugung 6 von der Absaugöffnung 5.

● Schleifblatt auswählen

HINWEIS

▶ Die Körnung des Schleifblatts 4 bestimmt die Abtragsleistung und die Glätte der Oberfläche.

□ Wählen Sie je nach Anwendung das geeignete Schleifblatt 4:

Körnung	Grobheitsgrad	Anwendung
60	Sehr grob	■ Schweres Material entfernen ■ Farbe/Lack abbeizen ■ Raues Holz in Form bringen ■ Rost entfernen
80	Grob	■ Allgemeines Schleifen ■ Raues Holz glätten ■ Oberflächen für die Endbearbeitung vorbearbeiten
120	Mittel	■ Oberflächen glätten ■ Oberflächen für die Endbearbeitung (Farbe/Beize) vorbereiten ■ Metalloberflächen reinigen
240	Fein	■ Endschliff vor der Fertigstellung ■ Zwischen Farb-/Lackanstrichen ■ Polieren

● Schleifblatt anbringen/auswechseln

(Abb. A)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 8 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

▶ **Vor dem Befestigen eines neuen Schleifblatts 4:** Entfernen Sie Staub und Schmutz vom Schleifteller 3.

1. Richten Sie die Löcher im Schleifblatt 4 mit den Löchern im Schleifteller 3 aus.
2. Befestigen Sie das Schleifblatt 4 mit dem Klettverschluss am Schleifteller 3.

Schleifblätter entfernen

□ Ziehen Sie das Schleifblatt 4 vom Schleifteller 3 ab.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Atemschutz!

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Schleifblatt [4] das Werkstück nicht berührt.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom Schleifblatt [4] fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

Einschalten

□ Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position **I**.

Ausschalten

□ Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position **0**.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- Verwenden Sie ein geeignetes Schleifblatt [4] für die Bearbeitung verschiedener Materialien.
- Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie das Produkt auf das Werkstück auflegen.

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- Üben Sie bei der Arbeit nur minimalen Druck aus.
- Arbeiten Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit.
- Verwenden Sie niemals dasselbe Schleifblatt [4] für das Schleifen verschiedener Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Optimale Schleifergebnisse können nur mit sauberem Schleifblatt erzielt werden.
- Führen Sie das Produkt parallel über das Werkstück. Verwenden Sie überlappende Schleifbewegungen.
- Schleifen Sie schwer erreichbare Stellen mit der vorderen oder seitlichen Kante des Schleifblatts [4] am Schleifteller [3].
- Die Abtragsleistung und das Schleifbild werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblatts [4] und den Anpressdruck bestimmt. Nur einwandfreie Schleifblätter bringen gute Schleifleistung.
- Achten Sie auf einen gleichmäßigen Anpressdruck. Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdrucks führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß des Schleifblatts [4].
- Nach Beendigung der Arbeit: Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab. Schalten Sie das Produkt aus.

Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [8] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ☐ Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- ☐ **Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung:** Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.

Produkt reinigen

- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- ☐ Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- ☐ Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.
- ☐ Reinigen Sie die Schleifblätter [4] mit einem Staubsauger.

Staubbox reinigen

(Abb. E, F)

- ☐ **Für eine gründliche Reinigung:** Öffnen Sie die Staubbox [7].
- ☐ Drücken Sie den Clip [7a] mit einem Schlitzschraubendreher nach unten und aus dem Schlitz der Staubbox [7] heraus. Entleeren Sie die Staubbox gründlich.

Wartung

- ☐ **Vor und nach jeder Verwendung:** Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- ☐ Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- ☐ Wechseln Sie das Schleifblatt [4] regelmäßig.

Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- ☐ Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/Zubehör	Bestellnummer
Schleifblatt 4	999523316002
Adapter für Fremdabsaugung 6	999523316004
Staubbox 7	999523316006

Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen 0 °C und +50 °C.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.

Akku-Pack

- **Vor der Langzeitlagerung:** Lagern Sie den Akku-Pack 8 nur teilweise aufgeladen.
- **Bei Langzeitlagerung:** Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs 8 ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in

keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit

beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 523316_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 523316_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

UK
CA

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 523316_2601)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**523316_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" 20 V Multischleifer**
Modellnummer:	**HG13185B**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2013+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	30.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE

CE

Liste des pictogrammes/symboles utilisés . . . . . Page 44
Introduction . . . . . Page 45
Utilisation conforme aux prescriptions . . . . . Page 45
Contenu de l'emballage . . . . . Page 45
Liste des pièces . . . . . Page 45
Données techniques . . . . . Page 46
Consignes générales de sécurité . . . . . Page 47
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques . . . . . Page 47
Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses . . . . . Page 50
Consignes de sécurité pour chargeurs . . . . . Page 51
Avant la première utilisation . . . . . Page 53
Déballer le produit . . . . . Page 53
Accessoires . . . . . Page 53
Recharger la batterie . . . . . Page 53
Insérer/retirer la batterie . . . . . Page 54
Assemblage . . . . . Page 54
Fixer/retirer la boîte à poussière . . . . . Page 54
Sélectionner un disque abrasif . . . . . Page 55
Fixer/remplacer le disque abrasif . . . . . Page 55
Fonctionnement . . . . . Page 55
Activer/désactiver . . . . . Page 55
Instructions de travail . . . . . Page 56
Nettoyage et entretien . . . . . Page 56
Nettoyage . . . . . Page 57
Entretien . . . . . Page 57
Réparation . . . . . Page 57
Pièces de rechange/accessoires . . . . . Page 57
Rangement . . . . . Page 58
Transport . . . . . Page 58
Mise au rebut . . . . . Page 58
Garantie . . . . . Page 59
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 60
Service après-vente . . . . . Page 61
Déclaration UE de conformité . . . . . Page 62

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	**AVERTISSEMENT !** – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.
	**PRUDENCE !** – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Toujours débrancher le chargeur 9 de l'alimentation électrique avant de sortir la batterie 8 du chargeur ou d'y insérer la batterie.
	**ATTENTION !** – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Éteignez toujours le produit, retirez la batterie 8 et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.
	Portez une protection auditive !		Prière de porter des gants protecteurs !
	Portez une protection pour les voies respiratoires !		Courant continu/tension continue
	Courant alternatif/tension alternative		Fusible pour courant faible
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.	**min^{-1}**	Tours par minute
	Classe de protection II (isolation double)		Protégez la batterie 8 de la chaleur et du rayonnement solaire direct.
	Protégez la batterie 8 du feu.		Protégez la batterie 8 de l'eau et de l'humidité.

CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
UKCA	Le marquage UKCA indique la conformité aux régulations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne).		

20 V PONCEUSE MULTIFONCTION

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette ponceuse multifonction (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est conçue pour le ponçage à sec du bois, du métal et de la peinture.
- Le produit est particulièrement adapté aux coins, aux profilés ou aux endroits difficiles d'accès.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants.
- Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Ce produit n'est pas conçu à des fins commerciales.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

1 20 V Ponceuse multifonction
4 Disques abrasifs (granulométrie 60/80/120/240)
1 Boîte à poussière
1 Adaptateur (pour aspiration externe)
1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

Fig. A

1 Bouton de déverrouillage
2 Interrupteur marche/arrêt (**I**/**0**)
3 Plateau de ponçage

4 Disque abrasif
5 Ouverture d'aspiration
6 Adaptateur pour aspiration externe
7 Boîte à poussière
7a Clip

Fig. B

8 Batterie *
9 Chargeur *
10 LED de contrôle de charge (vert)
11 LED de contrôle de charge (rouge)

Données techniques

20 V Ponceuse multifonction	PAMSG 20-Li B1
Numéro de modèle :	HG13185B
Tension nominale :	20 V ⎓
Vitesse du moteur à vide nominale n_0 :	12000 min^{-1}
Nombre de vibrations :	24000 min^{-1}
Circuit oscillant :	1,6 mm
Disque abrasif :	152*102 mm

Température ambiante recommandée	
Durant la recharge :	–10 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	–5 °C à +50 °C
Durant le stockage :	0 °C à +50 °C

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	78,4 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	86,4 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Valeur d'émission des vibrations max. $a_{h,W}$:	9,56 m/s^2
Incertitude K :	1,5 m/s^2

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- Essayez de minimiser au maximum la sollicitation. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

* Batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !



Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) et à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher**

de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles. Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

1) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
2) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
3) **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut

causer des brûlures ou provoquer un incendie.

4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
5) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
6) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.
7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.







Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.

Service après-vente

1) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
2) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger dû à la poussière !

- ▶ En cas de travaux prolongés avec du bois et en particulier avec des poussières dangereuses pour la santé, le produit doit être raccordé à un système d'aspiration approprié.
- ▶ Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger dû aux vapeurs toxiques !

- ▶ Lors de l'utilisation du produit, des poussières nocives/toxiques peuvent se former et présenter un risque pour la santé de tout utilisateur et de toutes les personnes se trouvant à proximité.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

- ▶ Le ponçage des métaux produit des étincelles. Assurez-vous qu'aucun matériau inflammable ne se trouve à proximité de la zone de travail.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

- Il faut éviter d'échauffer les matières usinées et le produit. Videz toujours la boîte à poussière [7] avant de vous arrêter de travailler.
  La poussière de ponçage contenue dans la boîte à poussière, le microfiltre, le sac en papier (ou dans le sac filtrant ou le filtre de l'aspirateur) peut s'enflammer spontanément dans des conditions défavorables, comme des étincelles lors du ponçage de métaux. La poussière de ponçage présente un danger particulier lorsqu'elle est mélangée à des résidus de peinture, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et que le produit à poncer est chaud après un long travail.

- Sécurisez la pièce à travailler. Une pièce bien serrée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- N'appuyez en aucun cas vos mains à côté ou devant le produit et la surface à traiter.
- En cas de danger : Retirez immédiatement la batterie [8] du produit.
- Veillez à une aération suffisante lorsque vous travaillez avec des matières plastiques, des peintures, des vernis, etc.
- N'imbibez pas les matériaux ou les surfaces à traiter de liquides contenant des solvants.
- Ne travaillez pas sur des matériaux humides ou des surfaces humides.
- Utilisez le produit uniquement pour le ponçage à sec. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- Évitez de poncer des peintures contenant du plomb ou d'autres matériaux nocifs pour la santé.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être travaillés. L'amiante est considéré comme cancérigène.
- Évitez le contact avec le disque abrasif [4] en mouvement.
- Utilisez le produit uniquement avec le disque abrasif [4] fixé.
- N'utilisez jamais le produit à d'autres fins et uniquement avec des pièces/accessoires d'origine.
- Laissez le produit éteint s'arrêter avant de le poser.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Gardez votre lieu de travail propre. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. La poussière de métaux légers peut brûler ou exploser.

Consignes de sécurité pour chargeurs

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en

toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

⌂ Ce produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ **ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE® 20 V batterie		
PAP 202 A1	2,0 Ah	5 cellules
PAP 204 A1	4,0 Ah	10 cellules
PAPP 204 A1	4,0 Ah	5 cellules
PAPP 208 A1	8,0 Ah	10 cellules

Batteries et chargeurs adaptés

Batterie :	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Chargeur :	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
  Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
  Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

Avant la première utilisation

Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Accessoires

- Pour faire fonctionner ce produit correctement et en toute sécurité, les accessoires suivants sont nécessaires :
  – Disques abrasifs appropriées
- Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- Si vous avez des doutes, demandez conseil à un expert qualifié ou à votre revendeur de confiance.
- L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.

Recharger la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Débranchez toujours le chargeur 9 de l'alimentation électrique avant d'insérer/retirer la batterie 8.

REMARQUE

- Vous pouvez charger la batterie 8 à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- La batterie 8 ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.
- Laissez refroidir le chargeur 9 pendant au moins 15 minutes entre les charges successives.

□ **Avant la mise en service :** Rechargez la batterie 8.

■ Les LED de contrôle de charge (rouge 11 et verte 10) vous informent sur l'état du chargeur 9 et de la batterie 8.

LED	État
LED rouge 11 allumée	Batterie 8 en cours de charge
LED verte 10 allumée	Batterie 8 complètement rechargée
Les LED verte 10 et LED rouge 11 clignotent	Batterie 8 défectueuse
LED rouge 11 clignotant	Batterie 8 trop froide ou trop chaude
LED verte 10 allumée (sans batterie 8)	Chargeur 9 prêt à l'emploi

1. Placez la batterie 8 dans le chargeur 9.
2. Branchez la fiche secteur du chargeur 9 sur une prise de courant.
3. **Lorsque la batterie 8 est complètement rechargée :**
   – Débranchez la fiche secteur du chargeur 9 de la prise de courant.
   – Enlevez la batterie 8 du chargeur 9.

● Insérer/retirer la batterie

Mise en place de la batterie

1. Faites glisser la batterie [8] sur le produit.
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie [8].

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [1] sur la batterie [8].
2. Retirez la batterie [8] du produit.

● Assemblage

● Fixer/retirer la boîte à poussière

(Fig. C, D)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [8] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

REMARQUE

- **Lors de travaux sur des surfaces verticales :** La boîte à poussière [7] doit être orientée vers le bas.
- **Pour une aspiration optimale de la poussière :** Videz régulièrement la boîte à poussière [7].
- **Facultatif :** La poussière peut être aspirée à l'aide d'un aspirateur.

Mise en place de la boîte à poussière

1. Alignez ▲ l'ouverture d'aspiration [5] avec 🔓 sur la boîte à poussière [7].
2. **Verrouiller :** Tournez la boîte à poussière [7] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que ▲ sur l'ouverture d'aspiration [5] pointe sur 🔒.

Retirer la boîte à poussière

1. Tournez la boîte à poussière [7] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que ▲ sur l'ouverture d'aspiration [5] pointe sur 🔓.
2. Retirez la boîte à poussière [7] de l'ouverture d'aspiration [5].

Installer une aspiration externe

1. Insérez l'adaptateur pour aspiration externe [6] dans l'ouverture d'aspiration [5].
2. Raccordez l'extrémité du raccord de tuyau d'un appareil d'aspiration approprié (par exemple un aspirateur de garage) à l'adaptateur pour aspiration externe [6].

Supprimer l'aspiration externe

1. Retirez l'extrémité du raccord de tuyau de l'appareil d'aspiration de l'adaptateur pour aspiration externe [6].
2. Retirez l'adaptateur pour aspiration externe [6] de l'ouverture d'aspiration [5].

● Sélectionner un disque abrasif

REMARQUE

▶ Le grain du disque abrasif 4 détermine le taux d'enlèvement de matière et le lissé de la surface.

□ Choisissez le disque abrasif approprié en fonction de l'application 4 :

Grain	Degré de grossièreté	Utilisation
60	Très grossier	■ Enlever les matériaux lourds ■ Décaper la peinture/le vernis ■ Donner forme au bois brut ■ Enlever la rouille
80	Grossier	■ Ponçage général ■ Lisser le bois rugueux ■ Préparer les surfaces pour la finition
120	Moyen	■ Lisser les surfaces ■ Préparer les surfaces pour la finition (peinture/décapage) ■ Nettoyer les surfaces métalliques
240	Fin	■ Ponçage final avant la finition ■ Entre les couches de peinture/laque ■ Polissage

● Fixer/remplacer le disque abrasif

(Fig. A)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie 8 et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

REMARQUE

▶ **Avant de fixer un nouveau disque abrasif 4 :** Enlever la poussière et la saleté du plateau de ponçage 3.

1. Alignez les trous du disque abrasif 4 avec les trous du plateau de ponçage 3.
2. Fixez le disque abrasif 4 sur le plateau de ponçage 3 à l'aide de la bande auto-agrippante.

Enlever les disques abrasifs

□ Enlevez le disque abrasif 4 du plateau de ponçage 3.

● Fonctionnement

● Activer/désactiver

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez le produit ou travaillez avec.



Portez une protection pour les voies respiratoires !

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Avant d'allumer le produit : Assurez-vous que le disque abrasif [4] ne touche pas la pièce à travailler.
- Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité. Maintenez toujours le produit des deux mains durant le travail.
- Gardez vos mains hors de la portée du disque abrasif [4] lorsque le produit est en fonctionnement.

Allumer

□ Réglez l'interrupteur marche/arrêt [2] sur la position **I**.

Éteindre

□ Réglez l'interrupteur marche/arrêt [2] sur la position **0**.

● Instructions de travail

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !

- Fixez la pièce sur l'établi à l'aide de dispositifs de serrage.
- Veillez toujours à ce que le poste de travail soit suffisamment ventilé.
- Évitez de solliciter le produit de manière excessive pendant le travail.
- Utilisez un disque abrasif [4] compatible pour travailler différents matériaux.
- Allumez le produit avant de le placer sur la pièce.
- N'exercez qu'une pression minimale pendant le travail.
- Travaillez à une vitesse constante.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !

- N'utilisez jamais le même disque abrasif [4] pour poncer différents matériaux (par ex. du bois puis du métal). Seul un disque abrasif propre permet d'obtenir des résultats de ponçage optimaux.
- Guidez le produit parallèlement au-dessus de la pièce. Utilisez des mouvements de ponçage qui se chevauchent.
- Poncez les endroits difficiles à atteindre avec le bord avant ou latéral du disque abrasif [4] sur le plateau de ponçage [3].
- L'enlèvement de matière et l'aspect du ponçage sont essentiellement déterminés par le choix du disque abrasif [4] et la pression d'application. Seuls des disques abrasifs en parfait état permettent d'obtenir de bonnes performances de ponçage.
- Veillez à ce que la pression exercée soit régulière. Une augmentation excessive de la pression d'appui n'entraîne pas un meilleur rendement de ponçage, mais une usure plus importante du disque abrasif [4].
- Une fois le travail terminé : Enlevez le produit de la pièce à travailler. Éteignez le produit.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [8] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

Nettoyage

REMARQUE

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.

- ■ Un nettoyage régulier et approfondi garantit une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.
- □ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- □ **Après chaque utilisation et avant le rangement :** Éliminez les corps étrangers du produit.

Nettoyage du produit

- □ Nettoyez le produit avec un chiffon sec.
- □ Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficilement accessibles.
- □ En particulier, nettoyez les fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation. Les fentes d'aération doivent toujours être libres.
- □ Nettoyez les disques abrasifs 4 avec un aspirateur.

Nettoyer la boîte à poussière

(Fig. E, F)

- □ **Pour un nettoyage plus complet :** Ouvrez la boîte à poussière 7.
- □ Poussez le clip 7a vers le bas et hors de la fente de la boîte à poussière 7 à l'aide d'un tournevis plat. Videz soigneusement la boîte à poussière.

Entretien

- □ **Avant et après chaque utilisation :** Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires. Si nécessaire, remplacez les accessoires usés ou endommagés. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- □ Vérifiez que les caches et les dispositifs de sécurité sont en bon état et correctement installés. Si ce n'est pas le cas, faites-les remplacer par un expert.
- □ Changez régulièrement le disque abrasif 4.

Réparation

- ■ Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- □ Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

Pièces de rechange/ accessoires

- ■ Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- ■ Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- □ Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- □ Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce de rechange/ accessoire	Numéro de commande
Disque abrasif 4	999523316002
Adaptateur pour aspiration externe 6	999523316004
Boîte à poussière 7	999523316006

Rangement

- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre 0 °C et +50 °C.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.

Batterie

- **Avant un stockage de longue durée :** Rangez la batterie 8 seulement lorsqu'elle est partiellement chargée.
- **En cas de stockage de longue durée :** Vérifiez le niveau de charge de la batterie 8 environ tous les 3 mois. Si nécessaire, rechargez la batterie.

Transport

- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

Mise au rebut



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :





Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseignera sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques

et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/ piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 523316_2601) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 523316_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

(CH) **Service après-vente Suisse**
Tél.: 0800563601
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

UK
CA

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 523316_2601)

Nous, l'entreprise

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

déclarer en toute responsabilité que le Produit :

IAN :	**523316_2601**
Identification du produit :	**"PARKSIDE" 20 V Ponceuse multifonction**
Numéro de modèle :	**HG13185B**

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2013+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	30.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lieu	Date	Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR

CE

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen . . . . . Pagina 64
Inleiding . . . . . Pagina 65
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 65
Leveringsomvang . . . . . Pagina 65
Lijst van onderdelen . . . . . Pagina 65
Technische gegevens . . . . . Pagina 66
Algemene veiligheidsaanwijzingen . . . . . Pagina 67
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten . . . . . Pagina 67
Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor schuurmachines . . . . . Pagina 70
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers . . . . . Pagina 71
Voor het eerste gebruik . . . . . Pagina 73
Product uitpakken . . . . . Pagina 73
Accessoires . . . . . Pagina 73
Accu opladen . . . . . Pagina 73
Accu plaatsen/verwijderen . . . . . Pagina 73
Assemblage . . . . . Pagina 74
Stofbox aanbrengen/verwijderen . . . . . Pagina 74
Schuurpapier selecteren . . . . . Pagina 74
Schuurpapier aanbrengen/vervangen . . . . . Pagina 75
Bediening . . . . . Pagina 75
In-/uitschakelen . . . . . Pagina 75
Werkinstructies . . . . . Pagina 76
Schoonmaken en onderhoud . . . . . Pagina 76
Schoonmaken . . . . . Pagina 76
Onderhoud . . . . . Pagina 77
Reparatie . . . . . Pagina 77
Reserveonderdelen/accessoires . . . . . Pagina 77
Opbergen . . . . . Pagina 77
Transport . . . . . Pagina 78
Afvoer . . . . . Pagina 78
Garantie . . . . . Pagina 78
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 79
Service . . . . . Pagina 79
EU-Conformiteitsverklaring . . . . . Pagina 80

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	**WAARSCHUWING!** – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Dit symbool betekent dat er bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.
	**VOORZICHTIG!** – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Ontkoppel de oplader 9 altijd van de stroomvoorziening, voordat u de accu 8 uit de oplader neemt of de accu plaatst.
	**OPGELET!** – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Schakel het product uit, verwijder altijd de accu 8 en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.
	Draag gehoorbescherming!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag ademhalingsbescherming!		Gelijkstroom/-spanning
	Wisselstroom/-spanning		Smeltzekering
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.	**min^{-1}**	Toerental per minuut
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Bescherm de accu 8 tegen hitte en direct zonlicht.
	Bescherm de accu 8 tegen vuur.		Bescherm de accu 8 tegen water en vocht.

CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	■ □	Veiligheidstips Aanwijzingen voor het gebruik
UKCA	De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië).		

20 V MULTIFUNCTIONELE SCHUURMACHINE

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Deze multifunctionele schuurmachine (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is geschikt voor het schroeven en boren in hout, metaal en kunststof.
- Het product is met name geschikt voor hoeken, profielen of moeilijk bereikbare plaatsen.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan.
- We wijzen elke aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1 20 V Multifunctionele schuurmachine
4 Schuurpapier (korrelgrootte 60/80/120/240)
1 Stofbox
1 Adapter (voor externe stofafzuiging)
1 Gebruiksaanwijzing

● Lijst van onderdelen

Afb. A

1 Ontgrendelingstoets
2 Aan/uit-schakelaar (**I/0**)
3 Schuurschijf
4 Schuurpapier
5 Afzuigopening
6 Adapter voor externe stofafzuiging
7 Stofbox
7a Clip

Afb. B

8 Accu *
9 Oplader *
10 Oplaadcontrole-LED (groen)
11 Oplaadcontrole-LED (rood)

Technische gegevens

20 V Multifunctionele schuurmachine	**PAMSG 20-Li B1**
Modelnummer:	HG13185B
Nominale spanning:	20 V ⎓
Nominaal stationair toerental n_0:	12000 min^{-1}
Trillingsgetal:	24000 min^{-1}
Trillingscirkel:	1,6 mm
Schuurpapier:	152*102 mm

Aanbevolen omgevingstemperatuur	
Tijdens het opladen:	–10 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	–5 °C tot +50 °C
Tijdens opslag:	0 °C tot +50 °C

Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA}:	78,4 dB
Onzekerheid K_{pA}:	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}:	86,4 dB
Onzekerheid K_{WA}:	3 dB

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Trillingsemissiewaarde max. $a_{h,W}$:	9,56 m/s^2
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Probeer de belasting zo laag mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

Algemene veiligheids-aanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!



Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) en op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.
2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

1) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stekkerdozen verminderen het risico op elektrische schokken.
2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de netstekker uit de stekkerdoos te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen**

veroorzaken. Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.

4) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C kunnen explosies veroorzaken.
7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.

Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat een risico op explosies.

Service

1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor schuurmachines

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door stof!

- Wanneer u langere tijd met hout werkt en met name met stof die schadelijk is voor de gezondheid, moet het product worden aangesloten op een geschikt afzuigsysteem.
- Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door giftige dampen!

- Bij het werken met het product kunnen voor de gezondheid schadelijke/giftige stoffen ontstaan, die een gevaar voor de gezondheid van de gebruiker en voor alle personen in de buurt kunnen vormen.

⚠ WAARSCHUWING! Brandgevaar!

- ▶ Bij het slijpen van metaal ontstaan vonken. Zorg ervoor dat zich geen brandbare materialen dichtbij het werkgebied bevinden.
- ▶ Vermijd oververhitting van het werkstuk en het product. Leeg altijd de stofbox [7] voordat u de werkzaamheden onderbreekt. Schuurstof in de stofbox, het microfilter, de papieren zak (of in de filterzak of het filter van de stofzuiger) kan zichzelf ontbranden onder ongunstige omstandigheden, zoals door rondvliegende vonken bij het slijpen van metalen. Er bestaat bijzonder gevaar als het houtstof is vermengd met lak-, polyurethaanresten of andere chemische stoffen en het te slijpen materiaal na lang werken heet is.

- Zet het werkstuk vast. Een met een spaninrichting of in een bankschroef vastgezet werkstuk zit veiliger vast dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- Steun nooit op uw handen naast of voor het product en het te bewerken oppervlak.
- In geval van gevaar: Verwijder de accu [8] direct uit het product.
- Zorg voor voldoende ventilatie bij het werken met kunststoffen, verf, lak, enz.
- Dompel materialen of oppervlakken die machinaal bewerkt moeten worden niet onder in met oplosmiddelen bevattende vloeistoffen.
- Bewerk geen vochtige materialen of vochtige oppervlakken.
- Gebruik het product alleen voor droogslijpen. Het binnendringen van water in het elektrische apparaat verhoogt de kans op een elektrische schok.
- Voorkom het slijpen van loodhoudende verf of andere materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest is kankerverwekkend.
- Vermijd contact met het draaiende schuurpapier [4].
- Gebruik het product alleen met aangebracht schuurpapier [4].
- Gebruik het product nooit voor een ander doel en alleen met originele onderdelen/accessoires.
- Wacht totdat het product tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet.
- Houd uw werkplek schoon. Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Licht metaalstof kan verbranden of exploderen.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het product en hebben

begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
Kinderen mogen niet met het product spelen.
Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het product nooit onder stromend water.

Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

⌂ Het product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

/// PARKSIDE® 20 V accu		
PAP 202 A1	2,0 Ah	5 cellen
PAP 204 A1	4,0 Ah	10 cellen
PAPP 204 A1	4,0 Ah	5 cellen
PAPP 208 A1	8,0 Ah	10 cellen

Geschikte accu's en opladers

Accu:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Oplader:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:
  Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)
  Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

Voor het eerste gebruik

Product uitpakken

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

Accessoires

- Voor een veilige en correcte bediening van dit product zijn de volgende accessoires nodig:
  – Geschikt schuurpapier
- Accessoires zijn verkrijgbaar bij uw geautoriseerde handelaar. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie “Technische gegevens”).
- Als u twijfelt, vraag een gekwalificeerde expert of geautoriseerde dealer om advies.
- Gebruik van ander dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen inzetgereedschap of andere accessoires kan voor u risico voor letsel inhouden.

Accu opladen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Ontkoppel de oplader 9 altijd van de stroomvoorziening, voordat u de accu 8 plaatst/verwijdert.

TIP

- U kunt de accu 8 altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- De accu 8 wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.
- Laat de oplader 9 ten minste 15 minuten afkoelen tussen opeenvolgende oplaadbeurten.

□ **Voor de inbedrijfstelling:** Laad de accu 8 indien nodig op.

■ De oplaadcontrole-LED (rood 11 en groen 10) geven de toestand van de oplader 9 en de accu 8 aan.

LED	Toestand
Rode LED 11 licht op	Accu 8 wordt opgeladen
Groene LED 10 brandt	Accu 8 volledig opgeladen
Groene LED 10 en rode LED 11 knipperen	Accu 8 defect
Rode LED 11 knippert	Accu 8 te koud of te warm
Groene LED 10 brandt (zonder accu 8)	Oplader 9 klaar voor gebruik

1. Plaats de accu 8 in de oplader 9.
2. Steek de netstekker van de oplader 9 in een stopcontact.
3. **Als de accu 8 volledig is opgeladen:**
   – Trek de netstekker van de oplader 9 uit het stopcontact.
   – Verwijder de accu 8 uit de oplader 9.

Accu plaatsen/verwijderen

Accu plaatsen

1. Schuif de accu 8 op het product.

2. Zorg ervoor dat de accu [8] hoorbaar vastklikt.

Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelingstoets [1] op de accu [8].
2. Trek de accu [8] van het product af.

● Assemblage

● Stofbox aanbrengen/ verwijderen

(Afb. C, D)

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [8] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

TIP

- **Bij het werken op verticale oppervlakken:** De stofbox [7] moet naar benden gericht zijn.
- **Voor een optimale stofafzuiging:** Maak de stofbox [7] regelmatig leeg.
- **Optioneel:** Het stof kan worden verwijderd met een stofzuiger.

Stofbox aanbrengen

1. Lijn ▲ op de afzuigopening [5] uit met 🔓 op de stofbox [7].
2. **Vergrendelen:** Draai de stofbox [7] met de klok mee, tot ▲ op de afzuigopening [5] naar 🔒 wijst.

Stofbox verwijderen

1. Draai de stofbox [7] tegen de klok in, tot ▲ op de afzuigopening [5] naar 🔓 wijst.
2. Verwijder de stofbox [7] van de afzuigopening [5].

Externe stofafzuiging aanbrengen

1. Plaats de adapter voor externe stofafzuiging [6] in de afzuigopening [5].
2. Sluit het uiteinde van de slangkoppeling van een geschikt afzuigapparaat (bijv. een werkplaatsstofzuiger) met de adapter voor externe stofafzuiging [6].

Externe stofafzuiging verwijderen

1. Ontkoppel het uiteinde van de slangkoppeling van het afzuigapparaat van de adapter voor externe stofafzuiging [6].
2. Verwijder de adapter voor externe stofafzuiging [6] van de afzuigopening [5].

● Schuurpapier selecteren

TIP

- De korrelgrootte van het schuurpapier [4] bepaalt het schuurvermogen en de gladheid van het oppervlak.

□ Selecteer afhankelijk van de toepassing het juiste schuurpapier [4]:

Korrelgrootte	Grofheid	Toepassing
60	Heel grof	■ Zwaar materiaal verwijderen ■ Verf/lak afbeitsen ■ Ruw hout in vorm brengen ■ Roest verwijderen

Korrelgrootte	Grofheid	Toepassing
80	Grof	■ Algemeen schuren ■ Ruw hout glad maken ■ Oppervlakken voor het nabewerken voorbereiden
120	Gemiddeld	■ Oppervlakken gladmaken ■ Oppervlakken voorbereiden voor afwerking (verf/bijts) ■ Metalen oppervlakken reinigen
240	Fijn	■ Voltooien voordat u afwerkt ■ Tussen lak/vernislagen ■ Polijsten

● Schuurpapier aanbrengen/ vervangen

(Afb. A)

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [8] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

TIP

▶ **Voordat u nieuw schuurpapier [4] aanbrengt:** Verwijder stof en kruimels van de schuurschijf [3].

1. Lijn de gaten van het schuurpapier [4] uit met de gaten op de schuurschijf [3].
2. Bevestig het schuurpapier [4] op de schuurschijf [3] met het klittenband.

Schuurpapier verwijderen

□ Haal het schuurpapier [4] van de schuurschijf [3].

● Bediening

● In-/uitschakelen

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van of werken met het product.



Draag ademhalingsbescherming!

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

▶ Voordat u het product inschakelt: Zorg er voor dat het schuurpapier [4] het werkstuk niet aanraakt.

▶ Zorg er daarom voor dat u stevig staat. Houd het product tijdens de werkzaamheden altijd met beide handen goed vast.

▶ Houd uw handen uit de buurt van het schuurpapier [4] als het product in werking is.

Inschakelen

□ Breng de aan-/uit-schakelaar [2] in de positie **I**.

Uitschakelen

□ Breng de aan-/uit-schakelaar [2] in de positie **0**.

● Werkinstructies

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel en materiële schade!

- ▶ Borg het werkstuk met klemvoorzieningen op de werkbank.
- ▶ Zorg er altijd voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- ▶ Voorkom overbelasting van het product bij de werkzaamheden.
- ▶ Gebruik geschikt schuurpapier [4] voor de verwerking van verschillende materialen.
- ▶ Schakel het product in voordat u het product op het werkstuk plaatst.
- ▶ Oefen slechts minimale druk uit tijdens het werk.
- ▶ Werk met een constante snelheid.
- ▶ Gebruik nooit hetzelfde schuurpapier [4] voor het schuren van verschillende materialen (bijv. hout en vervolgens metaal). Optimale slijpresultaten zijn alleen mogelijk met schoon schuurpapier.
- ▶ Verplaats het product parallel over het werkstuk. Gebruik overlappende schuurbewegingen.
- ▶ Slijp moeilijk bereikbare gebieden met de voor- of zijrand van het schuurpapier [4] op de schuurschijf [3].
- ▶ De verwijderingssnelheid en het schuurpatroon worden hoofdzakelijk bepaald door de keuze van het schuurpapier [4] en de contactdruk. Alleen onberispelijk schuurpapier levert goede schuurprestaties.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel en materiële schade!

- ▶ Let op een gelijkmatige contactdruk. Een overmatige toename van de contactdruk leidt niet tot betere slijpprestaties, maar eerder tot een grotere slijtage van het schuurpapier [4].
- ▶ Na afloop van de werkzaamheden: Til het product omhoog van het werkstuk. Schakel het product uit.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [8] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

● Schoonmaken

TIP

- ▶ Gebruik voor de reiniging van het product geen checmische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.
- ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.

- ■ Een regelmatige en grondige reiniging garandeert een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
- □ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- □ **Na elk gebruik en voor de opslag:** Verwijder vreemde voorwerpen van het product.

Het product schoonmaakt

- ☐ Maak het product met een droge doek schoon.
- ☐ Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.
- ☐ Maak in het bijzonder na ieder gebruik de ventilatieopeningen schoon met een doekje of een zachte borstel. De ventilatie-openingen moeten altijd vrij blijven.
- ☐ Maak het schuurpapier [4] schoon met een stofzuiger.

Stofbox reinigen

(Afb. E, F)

- ☐ **Voor een grondige schoonmaakbeurt:** Open de stofbox [7].
- ☐ Gebruik een platte schroevendraaier om de clip [7a] omlaag en uit de sleuf van de stofbox [7] te drukken. Maak de stofbox grondig leeg.

Onderhoud

- ☐ **Voor en na ieder gebruik:** Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen. Vervang indien nodig versleten of beschadigde hulpstukken. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie “Technische gegevens”).
- ☐ Controleer of afdekkingen en veiligheidsinrichtingen in een optimale toestand en correct geïnstalleerd zijn. Als dit niet het geval is, moet u deze door een expert laten vervangen.
- ☐ Vervang het schuurpapier [4] regelmatig.

Reparatie

- ■ Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- ☐ Neem contact op met een geautoriseerde reparatiewerkplaats of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te laten controleren en repareren.

Reserveonderdelen/ accessoires

- ■ Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- ■ U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- ☐ Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- ☐ Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

Reserveonderdelen/ accessoires	Bestelnummer
Schuurpapier [4]	999523316002
Adapter voor externe stofafzuiging [6]	999523316004
Stofbox [7]	999523316006

Opbergen

- ■ De optimale temperatuur voor een langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen 0 °C en +50 °C.
- ☐ Reinig het product (zie “Schoonmaken”).
- ☐ Bewaar het product incl. hulpstukken op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- ☐ Bewaar het product altijd buiten het bereik van kidneren.

Accu

- ☐ **Voor een langdurige opslag:** Berg de accu [8] alleen op als deze deels is opgeladen.

- **Bij langdurige opslag:** Controleer het ladingsniveau van de accu [8] ongeveer elke 3 maanden. Indien nodig, laad de accu weer op.

Transport

- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen, die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
- Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Defecte of verbruikte batterijen/accu‘s moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu‘s en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/ accu‘s!

Batterijen/accu‘s mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu‘s daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 523316_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 523316_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

(BE) **Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

UK CA

EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 523316_2601)

Wij, het bedrijf

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN:	**523316_2601**
Productidentificatie:	**"PARKSIDE" 20V Multifunctionele schuurmachine**
Modelnummer:	**HG13185B**

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekkling heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2013+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	30.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Plaats	Datum	Procuratiehouder	Procuratiehouder

NL

CE

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati . . . . . Pagina 82
Introduzione . . . . . Pagina 83
Uso previsto . . . . . Pagina 83
Contenuto della confezione . . . . . Pagina 83
Elenco delle parti . . . . . Pagina 83
Dati tecnici . . . . . Pagina 84
Istruzioni generali di sicurezza . . . . . Pagina 85
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili . . . . . Pagina 85
Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici . . . . . Pagina 88
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie . . . . . Pagina 89
Prima del primo utilizzo . . . . . Pagina 90
Disimballo del prodotto . . . . . Pagina 90
Accessori . . . . . Pagina 90
Ricarica della batteria . . . . . Pagina 90
Inserire/rimozione della batteria . . . . . Pagina 91
Montaggio . . . . . Pagina 91
Montaggio/rimozione della scatola della polvere . . . . . Pagina 91
Scelta della carta abrasiva . . . . . Pagina 92
Montaggio/sostituzione della carta abrasiva . . . . . Pagina 93
Funzionamento . . . . . Pagina 93
Accensione/spegnimento . . . . . Pagina 93
Istruzioni operative . . . . . Pagina 93
Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 94
Pulizia . . . . . Pagina 94
Manutenzione . . . . . Pagina 94
Riparazione . . . . . Pagina 95
Pezzi di ricambio/Accessori . . . . . Pagina 95
Conservazione . . . . . Pagina 95
Trasporto . . . . . Pagina 95
Smaltimento . . . . . Pagina 95
Garanzia . . . . . Pagina 96
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 96
Assistenza . . . . . Pagina 97
Dichiarazione di conformità UE . . . . . Pagina 98

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	**AVVERTENZA!** – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.
	**CAUTELA!** – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Scollegare sempre il caricabatterie 9 dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria 8 dal caricabatterie o di inserire la batteria.
	**ATTENZIONE!** – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria 8 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.
	Indossare cuffie di protezione!		Indossare guanti protettivi!
	Indossare una protezione delle vie respiratorie!		Corrente/tensione continua
	Corrente/tensione alternata		Fusibile
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.	**min^{-1}**	Giri al minuto
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria 8 da calore e luce del sole diretta.
	Proteggere la batteria 8 dal fuoco.		Proteggere la batteria 8 da acqua e umidità.

CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	■ □	Istruzioni di sicurezza Istruzioni
UKCA	Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto (Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna).		

20 V LEVIGATRICE MULTIFUNZIONE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questa levigatrice multifunzione (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta per levigare a secco legno, metallo e vernice.
- Il prodotto è particolarmente adatto per angoli, profili o punti difficilmente raggiungibili.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1 20 V Levigatrice multifunzione
4 Carte abrasive (grana 60/80/120/240)
1 Scatola della polvere
1 Adattatore (per aspirazione esterna della polvere)
1 Manuale di istruzioni

● Elenco delle parti

Fig. A

1 Pulsante di sblocco
2 Interruttore ON/OFF (**I**/**0**)
3 Platorello
4 Carta abrasiva
5 Apertura di aspirazione
6 Adattatore per aspirazione esterna della polvere
7 Scatola della polvere
7a Clip

Fig. B

8 Batteria *
9 Caricabatterie *
10 LED di carica (verde)
11 LED di carica (rosso)

Dati tecnici

20 V Levigatrice multifunzione	PAMSG 20-Li B1
Numero del modello:	HG13185B
Tensione nominale:	20 V ⎓
Giri a vuoto nominali n_0:	12000 min^{-1}
Frequenza di oscillazione:	24000 min^{-1}
Raggio orbitale:	1,6 mm
Carta abrasiva:	152*102 mm

Temperatura ambiente consigliata	
Durante la carica:	da –10 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da –5 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +50 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettroutensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA}:	78,4 dB
Incertezza K_{pA}:	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA}:	86,4 dB
Incertezza K_{WA}:	3 dB

⚠ AVVERTENZA!

Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Valore di emissione di vibrazioni max. $a_{h,W}$:	9,56 m/s^2
Incertezza K:	1,5 m/s^2

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- Cercare di mantenere il carico più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettroutensile con un altro.

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ Istruzioni generali di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili

⚠ AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate e non illuminate possono causare incidenti.
2) **Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

1) **La spina del connettore dell'elettroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
3) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
6) **Se il funzionamento dell'elettroutensile in un ambiente**

umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile può provocare gravi lesioni.
2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
3) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.

4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.

Assistenza

1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di polvere!

- ▶ Quando si lavora a lungo con il legno e soprattutto con polveri pericolose per la salute, il prodotto deve essere collegato a un sistema di aspirazione adeguato.
- ▶ Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!

⚠ AVVERTENZA! Pericolo dovuto a vapori tossici!

- ▶ Quando si lavora con il prodotto, si possono produrre polveri nocive/tossiche che rappresentano un pericolo per la salute della persona che utilizza il prodotto e per tutte le persone che si trovano nelle vicinanze.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di incendio!

- ▶ Quando si levigano i metalli, si formano scintille. Assicurarsi che in prossimità dell'area di lavoro non vi siano materiali infiammabili.
- ▶ Evitare di surriscaldare il materiale da levigare e il prodotto. Prima delle pause di lavoro svuotare sempre la scatola della polvere 7. La polvere di levigatura nella scatola della polvere, nel microfiltro, nel sacco di carta (o nel sacco filtro ovvero filtro dell'aspirapolvere) può accendersi in condizioni sfavorevoli, come in caso di scintille volanti durante la levigatura dei metalli. Sussiste un pericolo particolare se la polvere di levigatura è mischiata con residui di vernice, di poliuretano o altre sostanze chimiche e il materiale da levigare è caldo dopo una lunga lavorazione.

- ■ Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo bloccato da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- ■ Non appoggiare mai le mani vicino o davanti al prodotto e alla superficie da lavorare.
- ■ In caso di pericolo: Rimuovere immediatamente la batteria 8 dal prodotto.

- Durante la lavorazione di materie plastiche, tinte, vernici, ecc. assicurare una sufficiente ventilazione.
- Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con liquidi contenenti solventi.
- Non lavorare su materiali inumiditi o superfici umide.
- Utilizzare il prodotto solo per la smerigliatura a secco. La penetrazione dell'acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di levigare tinte contenenti piombo o altri materiali nocivi.
- Il materiale contenente amianto non deve essere lavorato. L'amianto è considerato cancerogeno.
- Evitare il contatto con la carta abrasiva [4] in movimento.
- Utilizzare il prodotto solo con carta abrasiva [4] applicata.
- Non utilizzare mai il prodotto per scopi diversi da quelli previsti e solo con parti/accessori originali.
- Attendere che il prodotto si sia arrestato prima di depositarlo.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Miscele di materiale sono particolarmente pericolose. La polvere di metallo leggero può bruciare o esplodere.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
  I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche.

Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

⌂ Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ **ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE® 20 V batteria		
PAP 202 A1	2,0 Ah	5 celle
PAP 204 A1	4,0 Ah	10 celle
PAPP 204 A1	4,0 Ah	5 celle
PAPP 208 A1	8,0 Ah	10 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl:
  Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
  I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Accessori

- Per un utilizzo sicuro e corretto di questo prodotto, sono necessari i seguenti accessori:
  – Carte abrasive adatte
- Gli accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").
- In caso di dubbi, chiedere consiglio a un esperto qualificato o al proprio rivenditore di fiducia.
- L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.

● Ricarica della batteria

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Scollegare sempre il caricabatterie [9] dall'alimentazione prima di inserire/rimuovere la batteria [8].

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria 8 in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ La batteria 8 non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.
- ▶ Lasciare raffreddare il caricabatterie 9 per almeno 15 minuti tra una ricarica e l'altra.

□ **Prima della messa in funzione:** Ricaricare la batteria 8.

■ I LED di carica (rosso 11 e verde 10) indicano lo stato del caricabatterie 9 e della batteria 8.

LED	Condizione
Il LED rosso 11 è acceso	Batteria 8 in carica
Il LED verde 10 è acceso	Batteria 8 completamente carica
I LED verde 10 e LED rosso 11 lampeggiano	Batteria 8 difettosa
Il LED rosso 11 lampeggia	Batteria 8 troppo fredda o troppo calda
Il LED verde 10 è acceso (senza batteria 8)	Caricabatterie 9 pronto all'uso

1. Inserire la batteria 8 nel caricabatterie 9.
2. Collegare la spina del caricabatterie 9 a una presa.
3. **Quando la batteria 8 è completamente carica:**
   – Staccare la spina del caricabatterie 9 dalla presa.
   – Rimuovere la batteria 8 dal caricabatterie 9.

● Inserire/rimozione della batteria

Inserimento della batteria

1. Spingere la batteria 8 nel prodotto.
2. Assicurarsi che la batteria 8 scatti in posizione in modo udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco 1 sulla batteria 8.
2. Estrarre la batteria 8 dal prodotto.

● Montaggio

● Montaggio/rimozione della scatola della polvere

(Fig. C, D)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria 8 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

- ▶ **Quando si lavora su superfici verticali:** La scatola della polvere 7 deve essere rivolta verso il basso.
- ▶ **Per un'aspirazione ottimale della polvere:** Svuotare regolarmente la scatola della polvere 7.
- ▶ **Opzionale:** La polvere può essere aspirata con un aspirapolvere.

Montaggio della scatola della polvere

1. Allineare ▲ sull'apertura di aspirazione 5 con 🔓 sulla scatola della polvere 7.
2. **Bloccaggio:** Ruotare la scatola della polvere 7 in senso orario fino a quando ▲ sull'apertura di aspirazione 5 non è rivolto verso 🔒.

Rimozione della scatola della polvere

1. Ruotare la scatola della polvere [7] in senso antiorario fino a quando ▲ sull'apertura di aspirazione [5] non è rivolto verso 🔓.
2. Rimuovere la scatola della polvere [7] dall'apertura di aspirazione [5].

Applicazione dell'aspirazione esterna della polvere

1. Inserire l'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6] nell'apertura di aspirazione [5].
2. Collegare l'estremità del raccordo di tubo flessibile di un dispositivo di aspirazione adatto (ad es. un aspirapolvere da officina) con l'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6].

Rimozione dell'aspirazione esterna della polvere

1. Estrarre l'estremità del raccordo di tubo flessibile del dispositivo di aspirazione dall'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6] ab.
2. Rimuovere l'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6] dall'apertura di aspirazione [5].

● Scelta della carta abrasiva

INDICAZIONE

▶ La grana della carta abrasiva [4] determina la capacità di rimozione e la levigatezza della superficie.

□ Scegliere la carta abrasiva adatta [4] a seconda dell'utilizzo:

Granulometria	Grado di ruvidezza	Uso
60	Molto grosso	■ Rimozione di materiale pesante ■ Rimozione di tinte/vernici ■ Sagomare legno grezzo ■ Rimozione della ruggine
80	Grosso	■ Levigatura in generale ■ Levigatura legno grezzo ■ Pre-lavorazione delle superfici per la lavorazione finale
120	Medio	■ Levigatura di superfici ■ Preparazione delle superfici per la lavorazione finale (tinta/mordente) ■ Pulizia delle superfici di metallo
240	Fine	■ Smerigliatura finale prima della finitura ■ Tra mani di tinta/vernice ■ Lucidatura

● Montaggio/sostituzione della carta abrasiva

(Fig. A)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria 8 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

- **Prima di fissare una nuova carta abrasiva 4:** Rimuovere polvere e sporco dal briciole dal platorello 3.

1. Allineare i fori nella carta abrasiva 4 con i fori nel platorello 3.
2. Fissare la carta abrasiva 4 con il fissaggio a strappo sul platorello 3.

Rimozione delle carte abrasive

- Togliere il foglio di carta abrasiva 4 dal platorello 3.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia o si lavora col prodotto.



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima di accendere il prodotto: Accertarsi che la carta abrasiva 4 non tocchi il pezzo da lavorare.
- Assumere una postura sicura. Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Tenere le mani lontano dalla carta abrasiva 4 quando il prodotto è in uso.

Accensione

- Portare l'interruttore ON/OFF 2 in posizione **I**.

Spegnimento

- Portare l'interruttore ON/OFF 2 in posizione **0**.

● Istruzioni operative

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- Assicurarsi sempre che il proprio posto di lavoro sia ben ventilato.
- Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- Utilizzare una carta abrasiva 4 adatta alla lavorazione di diversi materiali.
- Accendere il prodotto prima di metterlo sul pezzo.
- Esercitare una pressione minima durante il lavoro.
- Lavorare a velocità costante.
- Non utilizzare mai la stessa carta abrasiva 4 per la levigatura di materiali diversi (ad es. legno e poi metallo). Risultati ottimali di levigatura si ottengono solo con carta abrasiva pulita.
- Guidare il prodotto parallelamente al pezzo. Utilizzare movimenti di rettifica sovrapposti.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Eseguire la levigatura di punti difficilmente raggiungibili con il bordo anteriore o laterale della carta abrasiva [4] sul platorello [3].
- ▶ La capacità di rimozione e lo schema di levigatura vengono determinati sostanzialmente dalla scelta della carta abrasiva [4] e dalla pressione di contatto. Solo carte abrasive perfette portano a una buona prestazione di levigatura.
- ▶ Fare attenzione ad una pressione di contatto uniforme. Un aumento eccessivo della pressione di contatto non porta a una prestazione di levigatura migliore, ma a una maggiore usura della carta abrasiva [4].
- ▶ Dopo aver finito il lavoro: Sollevare il prodotto dal pezzo. Spegnere il prodotto.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [8] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

● Pulizia

INDICAZIONE

- ▶ Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
- ▶ Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.

- ■ Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- □ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- □ **Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione:** Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.

Pulizia del prodotto

- □ Pulire il prodotto con un panno asciutto.
- □ Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
- □ In particolare, pulire le aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.
- □ Pulire le carte abrasive [4] con un aspirapolvere.

Pulizia della scatola della polvere

(Fig. E, F)

- □ **Per una pulizia accurata:** Aprire la scatola della polvere [7].
- □ Con un cacciavite a taglio, spingere la clip [7a] verso il basso e fuori dalla fessura della scatola della polvere [7]. Svuotare accuratamente la scatola della polvere.

● Manutenzione

- □ **Prima e dopo ogni utilizzo:** Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati. Osservare i requisiti tecnici (vedi “Dati tecnici”).
- □ Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni e correttamente installati. In caso contrario, farli sostituire da un esperto.

- Cambiare regolarmente la carta abrasiva 4.

Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un'officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.

Pezzi di ricambio/Accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl(vedere "Assistenza").

Pezzi di ricambio/ Accessori	Numero d'ordine
Carta abrasiva 4	999523316002
Adattatore per aspirazione esterna della polvere 6	999523316004
Scatola della polvere 7	999523316006

Conservazione

- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra 0 °C e +50 °C.
- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Batteria

- **Prima dello stoccaggio a lungo termine:** Conservare la batteria 8 solo parzialmente carica.
- **In caso di stoccaggio a lungo termine:** Controllare il livello di carica della batteria 8 ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

Trasporto

- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le

batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all‘ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l’acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell’acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d’acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell’avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell’acquisto devono essere comunicati subito dopo l’apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 523316_2601) a prova dell‘avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell’etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell’adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all’indirizzo dell’assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando

la ricevuta d'acquisto (scontrino),
la descrizione del tipo di difetto e
l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 523316_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800563601
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80065168
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 523316_2601

UK
CA

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 523316_2601)

Noi, l'azienda

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN:	**523316_2601**
Identificazione del prodotto:	**"PARKSIDE" 20 V Levigatrice multifunzione**
Numero di modello:	**HG13185B**

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2013+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	30.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Luogo	Data	Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT

CE

Lista de símbolos y pictogramas utilizados . . . . . Página 100
Introducción . . . . . Página 101
Uso previsto . . . . . Página 101
Volumen de suministro . . . . . Página 101
Lista de las partes. . . . . Página 101
Datos técnicos . . . . . Página 102
Indicaciones generales de seguridad . . . . . Página 103
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas. . . Página 103
Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras . . . . . Página 106
Indicaciones de seguridad del cargador . . . . . Página 107
Antes del primer uso . . . . . Página 108
Desembalar el producto . . . . . Página 108
Accesorios . . . . . Página 109
Cargar el paquete de baterías . . . . . Página 109
Insertar/quitar el paquete de baterías. . . . . Página 109
Montaje . . . . . Página 110
Colocar/quitar la caja colectora de polvo. . . . . Página 110
Seleccionar la hoja de lija . . . . . Página 110
Colocar/sustituir la hoja de lija . . . . . Página 111
Funcionamiento . . . . . Página 111
Encendido/apagado . . . . . Página 111
Instrucciones de trabajo . . . . . Página 112
Limpieza y cuidado . . . . . Página 112
Limpieza . . . . . Página 112
Mantenimiento . . . . . Página 113
Reparación . . . . . Página 113
Piezas de repuesto/accesorios. . . . . Página 113
Almacenamiento . . . . . Página 113
Transporte. . . . . Página 114
Eliminación . . . . . Página 114
Garantía . . . . . Página 114
Tramitación de la garantía. . . . . Página 115
Asistencia . . . . . Página 115
Declaración UE de conformidad . . . . . Página 116

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	**¡ADVERTENCIA!** – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		Este símbolo significa que se debe respetar el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.
	**¡CUIDADO!** – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Desconecte siempre el cargador 9 del suministro de corriente antes de quitar el paquete de baterías 8 del cargador o de insertar el paquete de baterías.
	**¡ATENCIÓN!** – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías 8 y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.
	¡Utilice protección auditiva!		¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice protección respiratoria!		Tensión/corriente continua
	Tensión/corriente alterna		Fusible para corrientes débiles
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.	**min^{-1}**	Revoluciones por minuto
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Proteja el paquete de baterías 8 contra el calor y la luz solar directa.
	Proteja el paquete de baterías 8 contra el fuego.		Proteja el paquete de baterías 8 contra el agua y la humedad.

CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.	■ □	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
UK CA	El marcado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto (El logotipo del marcado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña).		

20 V MULTILIJADORA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta multilijadora (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para lijar madera, metal y barniz.
- El producto es especialmente apropiado para esquinas, perfiles o lugares de difícil acceso.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.
- No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- Este producto no ha sido concebido para un uso comercial.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1 20 V Multilijadora
4 Hojas de lija (grano 60/80/120/240)
1 Caja colectora de polvo
1 Adaptador (para aspiración de polvo exterior)
1 Manual de instrucciones

● Lista de las partes

Fig. A

1 Botón de liberación
2 Interruptor de encendido/apagado (**I/0**)
3 Plato de rectificado
4 Hoja de lija
5 Abertura de aspiración
6 Adaptador para aspiración de polvo exterior
7 Caja colectora de polvo
7a Clip

Fig. B

8 Paquete de baterías *
9 Cargador *
10 LED de control de carga (verde)

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

11 LED de control de carga (rojo)

Datos técnicos

20 V Multilijadora	PAMSG 20-Li B1
Número de modelo:	HG13185B
Tensión nominal:	20 V ⎓
Velocidad nominal en vacío n_0:	12000 min^{-1}
Número de oscilaciones:	24000 min^{-1}
Radio de oscilación:	1,6 mm
Hoja de lija:	152*102 mm

Temperatura de entorno recomendada	
Durante la carga:	–10 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	–5 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +50 °C

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA}:	78,4 dB
Inseguridad K_{pA}:	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}:	86,4 dB
Inseguridad K_{WA}:	3 dB

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Valor máx. de emisión de vibraciones $a_{h,W}$:	9,56 m/s^2
Inseguridad K:	1,5 m/s^2

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- Intente mantener la carga lo más baja posible. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero funcionando sin carga).

NOTA

- El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica. Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) y herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta eléctrica.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
8) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.
7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.



¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe riesgo de explosión.

Asistencia

1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro por inhalación de polvo!

- En los trabajos prolongados con madera y especialmente con polvos que representen un riesgo para la salud, se debe conectar el producto a una aspiradora apropiada.
- ¡Utilice gafas de protección y máscara antipolvo!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro por vapores tóxicos!

- Al trabajar con el producto, pueden generarse polvos dañinos/tóxicos, que supongan un peligro para la salud de la persona que utiliza el producto y para todas las personas que se encuentren cerca.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!

- Al rectificar metales, se generan chispas. Asegúrese de que no hay materiales inflamables cerca del área de trabajo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!

- Evite un sobrecalentamiento del material de lijado y del producto. Antes de las pausas de trabajo, vacíe siempre la caja colectora de polvo [7].
  El polvo de lijado en la caja colectora de polvo, en el microfiltro, en la bolsa de papel (o en la bolsa de filtro o filtro de la aspiradora) puede inflamarse por sí mismo bajo condiciones desfavorables, como la chispa generada al rectificar metales. En particular, existe peligro si el polvo de lijado de la madera se mezcla con restos de barniz, poliuretano u otros productos químicos y el material de lijado está caliente después de un largo periodo de trabajo.

- Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o en un torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- En ningún caso apoye las manos al lado o frente al producto y a la superficie a trabajar.
- En caso de peligro: Extraiga de inmediato el paquete de baterías [8] del producto.
- Asegúrese de que haya una ventilación adecuada al trabajar con plásticos, pinturas, barnices, etc.
- No empape materiales ni superficies a trabajar con líquidos que contengan disolventes.
- No trabaje con materiales mojados ni superficies húmedas.
- Utilice el producto solo para lijar en seco. La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite lijar pinturas que contengan plomo u otros materiales nocivos para la salud.
- No trabajar con materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.
- Evite el contacto con la hoja de lija [4] si está en marcha.
- Utilice el producto solo con la hoja de lija [4] colocada.
- Nunca utilice el producto para otros fines y hágalo solo con piezas/ accesorios originales.
- Espere a que el producto apagado se haya detenido por completo antes de depositarlo.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes.
- Mantenga su lugar de trabajo limpio. Las mezclas de materiales son especialmente peligrosas. El polvo de metales ligeros puede arder o explotar.

Indicaciones de seguridad del cargador

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.

No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

⌂ El producto solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

/// PARKSIDE® 20 V paquete de baterías		
PAP 202 A1	2,0 Ah	5 celdas
PAP 204 A1	4,0 Ah	10 celdas
PAPP 204 A1	4,0 Ah	5 celdas
PAPP 208 A1	8,0 Ah	10 celdas

Paquetes de baterías y cargadores apropiados

Paquete de baterías:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Cargador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl:
  Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
  Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y elimine todos los materiales de embalaje.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

Accesorios

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios:
  – Hojas de lija apropiadas
- El accesorio está disponible en su distribuidor. Al comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- En caso de duda, consulte a un experto cualificado o comerciante de confianza.
- El uso de otras herramientas de inserción distintas a las recomendadas en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión para usted.

Cargar el paquete de baterías

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Desconecte siempre el cargador 9 del suministro de corriente antes de insertar/quitar el paquete de baterías 8.

NOTA

- Puede cargar el paquete de baterías 8 en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- El paquete de baterías 8 no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.

NOTA

- Deje enfriar el cargador 9 durante al menos 15 minutos entre procesos de carga sucesivos.

□ **Antes de la puesta en marcha:** Cargue el paquete de baterías 8.

- Los LED de control de carga (rojo 11 y verde 10) muestran el estado del cargador 9 y del paquete de baterías 8.

LED	Estado
LED rojo 11 encendido	Paquete de baterías 8 cargando
LED verde 10 encendido	Paquete de baterías 8 completamente cargado
LED verde 10 y LED rojo 11 parpadean	Paquete de baterías 8 defectuoso
LED rojo 11 parpadea	Paquete de baterías 8 demasiado frío o demasiado caliente
LED verde 10 encendido (sin paquete de baterías 8)	Cargador 9 listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías 8 en el cargador 9.
2. Conecte el enchufe del cargador 9 a una toma de corriente.
3. **Si el paquete de baterías 8 está completamente cargado:**
   – Desconecte el enchufe del cargador 9 de la toma de corriente.
   – Extraiga el paquete de baterías 8 del cargador 9.

Insertar/quitar el paquete de baterías

Insertar el paquete de baterías

1. Deslice el paquete de baterías 8 en el producto.

2. Asegúrese de que el paquete de baterías 8 encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación 1 del paquete de baterías 8.
2. Quite el paquete de baterías 8 del producto.

● Montaje

● Colocar/quitar la caja colectora de polvo

(Fig. C, D)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías 8 y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

NOTA

- **Al trabajar en superficies verticales:** La caja colectora de polvo 7 debe quedar orientada hacia abajo.
- **Para una aspiración de polvo óptima:** Vacíe regularmente la caja colectora de polvo 7.
- **Opcional:** El polvo puede aspirarse con una aspiradora de polvo.

Colocación de la caja colectora de polvo

1. Alinee ▲ en la abertura de aspiración 5 con 🔓 en la caja colectora de polvo 7.
2. **Bloqueo:** Gire la caja colectora de polvo 7 en sentido horario hasta que ▲ apunte a 🔒 en la abertura de aspiración 5.

Quitar la caja colectora de polvo

1. Gire la caja colectora de polvo 7 en sentido antihorario hasta que ▲ apunte a 🔓 en la abertura de aspiración 5.
2. Quite la caja colectora de polvo 7 de la abertura de aspiración 5.

Colocar la aspiración de polvo exterior

1. Inserte el adaptador para la aspiración de polvo exterior 6 en la abertura de aspiración 5.
2. Conecte el extremo del acoplamiento de manguera de un dispositivo de aspiración apropiado (p. ej., aspirador de taller) al adaptador para la aspiración de polvo exterior 6.

Quitar la aspiración de polvo exterior

1. Desconecte el extremo del acoplamiento de manguera del dispositivo de aspiración del adaptador para la aspiración de polvo exterior 6.
2. Quite el adaptador para la aspiración de polvo exterior 6 de la abertura de aspiración 5.

● Seleccionar la hoja de lija

NOTA

- El grano de la hoja de lija 4 determina la eliminación de material y la suavidad de la superficie.

□ Seleccione la hojas de lija 4 apropiada en función de la aplicación:

Grano	Nivel de rugosidad	Aplicación
60	Muy grueso	■ Eliminar material resistente ■ Quitar pinturas/barnices ■ Suavizar la madera rugosa ■ Eliminar el óxido
80	Grueso	■ Lijado general ■ Alisar la madera rugosa ■ Preparar las superficies para el acabado final
120	Medio	■ Alisar superficies ■ Preparar las superficies para el acabado final (pintura/tinte) ■ Limpiar las superficies metálicas
240	Fino	■ Lijado final antes del acabado ■ Entre capas de pintura/barniz ■ Pulir

● Colocar/sustituir la hoja de lija

(Fig. A)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías 8 y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

NOTA

▶ **Antes de colocar una hoja de lija 4 nueva:** Quite el polvo y la suciedad del plato de rectificado 3.

1. Alinee los orificios de la hoja de lija 4 con los orificios del plato de rectificado 3.
2. Coloque la hoja de lija 4 con el cierre de gancho y bucle en el plato de rectificado 3.

Quitar la hoja de lija

□ Quite la hoja de lija 4 del plato de rectificado 3.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.



¡Utilice protección respiratoria!

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

▶ Antes de encender el producto: Cerciórese de que la hoja de lija 4 no toque la pieza de trabajo.

▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro. Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la hoja e lija 4 si el producto está en funcionamiento.

Encendido

- □ Coloque el interruptor de encendido/apagado 2 en la posición **I**.

Apagado

- □ Coloque el interruptor de encendido/apagado 2 en la posición **0**.

● Instrucciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción en el banco de trabajo.
- ▶ Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté suficientemente ventilado.
- ▶ Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.
- ▶ Utilice una hoja de lija 4 apropiada para el mecanizado de los distintos materiales.
- ▶ Encienda el producto antes de colocarlo sobre la pieza de trabajo.
- ▶ Ejerza solo una presión mínima durante el trabajo.
- ▶ Trabaje a velocidad constante.
- ▶ Nunca utilice la misma hoja de lija 4 para lijar materiales diferentes (p. ej., madera y luego metal). Los resultados de lijado óptimos solo se pueden lograr con una hoja de lija limpia.
- ▶ Pase el producto en paralelo sobre la pieza de trabajo. Realice movimientos de lijado superpuestos.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Lije en lugares de difícil acceso con el canto delantero o lateral de la hoja de lija 4 del plato de rectificado 3.
- ▶ La eliminación de material y el patrón de lijado se determinan principalmente por la elección de la hoja de lija 4 y la presión de contacto. Solo las hojas de lija que estén en perfectas condiciones ofrecen un buen rendimiento de lijado.
- ▶ Asegúrese de que la presión de contacto es uniforme. Un aumento excesivo de la presión de contacto no conlleva un mayor rendimiento de lijado, sino un mayor desgaste de la hoja de lija 4.
- ▶ Una vez finalizado el trabajo: Levante el producto de la pieza de trabajo. Apague el producto.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías 8 y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

● Limpieza

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
- ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.

- Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco, y libre de aceite y grasa.
- **Después de cada uso y antes de guardarlo:** Elimine los cuerpos extraños del producto.

Limpiar el producto

- Limpie el producto con un paño seco.
- Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- Limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.
- Limpie las hojas de lija [4] con un paño seco.

Limpieza de la caja colectora de polvo

(Fig. E, F)

- **Para una limpieza a fondo:** Abra la caja colectora de polvo [7].
- Utilice un destornillador de punta plana para empujar el clip [7a] hacia abajo y sacarlo de la ranura de la caja colectora de polvo [7]. Vacíe a fondo la caja colectora de polvo.

Mantenimiento

- **Antes o después de cada uso:** Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios. En su caso, reemplace los accesorios desgastados o dañados. Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe si las cubiertas o dispositivos de seguridad se encuentran en perfectas condiciones y están instalados de forma correcta. Si este no fuera el caso, deje que un especialista los sustituya.
- Cambie regularmente la hoja de lija [4].

Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza pequeña que el usuario pueda reparar.
- Póngase en contacto con un taller de reparación autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación del producto.

Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Tenga a mano el número de pedido para su compra.
- Para obtener más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).

Pieza de repuesto/ accesorio	Número de pedido
Hoja de lija [4]	999523316002
Adaptador para la aspiración de polvo exterior [6]	999523316004
Caja colectora de polvo [7]	999523316006

Almacenamiento

- La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre 0 °C y +50 °C.
- Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.

- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.

Paquete de baterías

- **Antes de un almacenamiento prolongado:** Guarde el paquete de baterías 8 solo si está parcialmente cargado.
- **En caso de almacenamiento prolongado:** Compruebe el estado de carga del paquete de baterías 8 cada 3 meses. Si fuera necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

Transporte

- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o caiga.

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/ 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/ baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/ baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se

extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 523316_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de articulo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 523316_2601 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900994940
Formulario de contacto en *parkside-diy.com*
IAN 523316_2601

UK CA

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 523316_2601)

Nosotros, la empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN:	**523316_2601**
Identificación del producto:	**"PARKSIDE" 20 V Multilijadora**
Número de modelo:	**HG13185B**

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2013+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	30.03.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

ES

CE

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados . . . . . Página 118
Introdução . . . . . Página 119
Utilização adequada . . . . . Página 119
Conteúdo da embalagem . . . . . Página 119
Lista das peças . . . . . Página 119
Dados técnicos . . . . . Página 120
Indicações de segurança gerais . . . . . Página 121
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas . . . . . Página 121
Indicações de segurança específicas para aparelhos com lixadoras . . . . . Página 124
Indicações de segurança para carregadores . . . . . Página 125
Antes da primeira utilização . . . . . Página 126
Desembalar o produto . . . . . Página 126
Acessórios . . . . . Página 127
Carregar conjunto da bateria . . . . . Página 127
Colocar/retirar o conjunto da bateria . . . . . Página 128
Montagem . . . . . Página 128
Fixar/remover o compartimento para pó . . . . . Página 128
Selecionar folha de lixa . . . . . Página 128
Colocar/substituir a folha de lixa . . . . . Página 129
Utilização . . . . . Página 129
Ligar/desligar . . . . . Página 129
Instruções de trabalho . . . . . Página 130
Limpeza e manutenção . . . . . Página 130
Limpeza . . . . . Página 130
Manutenção . . . . . Página 131
Reparação . . . . . Página 131
Peças sobressalentes/acessórios . . . . . Página 131
Armazenamento . . . . . Página 131
Transporte . . . . . Página 132
Eliminação . . . . . Página 132
Garantia . . . . . Página 132
Procedimento no caso de ativação da garantia . . . . . Página 133
Assistência Técnica . . . . . Página 133
Declaração UE de conformidade . . . . . Página 134

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	**AVISO!** – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex., risco de choque elétrico)		Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.
	**CUIDADO!** – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex., risco de escaldamento)		Desligue sempre o carregador 9 da rede elétrica antes de retirar o conjunto da bateria 8 do carregador ou de colocar o conjunto da bateria.
	**ATENÇÃO!** – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex., perigo de curto-circuito)		Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria 8 e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.
	Utilize proteção auricular!		Use luvas de proteção!
	Utilize máscara de pó!		Corrente contínua/tensão contínua
	Corrente alternada/tensão alternada		Segurança particular
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.	**min^{-1}**	Rotações por minuto
	Classe de proteção II (isolamento duplo)		Protege o conjunto da bateria 8 contra calor e luz solar direta.
	Proteja o conjunto da bateria 8 contra fogo.		Roteja o conjunto da bateria 8 contra água e humidade.

CE	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.	■ □	Indicações de segurança Indicações de manuseamento
UKCA	A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha).		

20 V MULTILIXADORA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- A presente multilixadora (doravante designada como “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi concebida para o lixamento a seco de madeira, metal e verniz.
- O produto foi concebido especificamente para arestas, perfis ou áreas de difícil acesso.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.
- Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorreta.
- Este produto não é indicado para uma utilização comercial.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

1 20 V Multilixadora
4 Folhas de lixa (granulação 60/80/120/240)
1 Compartimento para pó
1 Adaptador (para remoção externa da poeira)
1 Manual de instruções

● Lista das peças

Imag. A

1 Botão de desbloqueio
2 Botão para ligar/desligar (**I/0**)
3 Prato de lixar
4 Folha de lixa
5 Orifício para aspiração

6 Adaptador para remoção externa da poeira
7 Compartimento para pó
7a Clipe

Imag. B

8 Conjunto da bateria *
9 Carregador *
10 LED de controlo de carregamento (verde)
11 LED de controlo de carregamento (vermelho)

Dados técnicos

20 V Multilixadora	**PAMSG 20-Li B1**
Número de modelo:	HG13185B
Tensão nominal:	20 V ⎓
Marcha lenta sem carga nominal n_0:	12000 min^{-1}
Número de oscilações:	24000 min^{-1}
Círculo de oscilação:	1,6 mm
Folha de lixa:	152*102 mm

Temperatura ambiente recomendada	
Durante o carregamento:	–10 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	–5 °C a +50 °C
Durante o armazenamento:	0 °C a +50 °C

Valores de emissão de ruídos

Valor de medição de ruído determinado conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A no local do utilizador é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA}:	78,4 dB
Insegurança K_{pA}:	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA}:	86,4 dB
Insegurança K_{WA}:	3 dB

⚠ AVISO!



Utilize proteção auricular!

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Valor de emissão da vibração máx. $a_{h,\,W}$:	9,56 m/s^2
Insegurança K:	1,5 m/s^2

⚠ AVISO!

- As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- Tente manter a carga o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

* O conjunto da bateria e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

NOTA

- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

Indicações de segurança gerais

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!



Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica. Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos**

afiados e outras peças móveis. O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.

5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ ou a bateria, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado, esta pode causar acidentes.
4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador pode reduzir o perigo causado pelo pó.
8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta

elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.

2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova a bateria removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
7) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

1) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
2) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
3) **Mantenha a bateria não usada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água.**

Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico. O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.

5) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
6) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superiores a +130 °C podem causar uma explosão.
7) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.



CUIDADO! RISCO DE EXPLOSÃO! Não tente carregar baterias não recarregáveis.



Proteja a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade. Existe risco de explosão.

Assistência técnica

1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças sobressalentes originais.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
2) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de pilhas devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

Indicações de segurança específicas para aparelhos com lixadoras

⚠ AVISO! Perigo causado pelo pó!

- Em trabalhos mais longos com madeira e, sobretudo, com pós prejudiciais para a saúde, o produto deve ser ligado a um dispositivo de aspiração adequado.
- Utilize óculos de proteção e uma máscara de proteção contra o pó!

⚠ AVISO! Perigo devido a fumos tóxicos!

- Durante o trabalho com o produto, poderão ser produzidos pós tóxicos/prejudiciais para a saúde, que implicam perigo para a saúde da pessoa que opera o produto e de todas as pessoas nas suas imediações.

⚠ AVISO! Risco de incêndio!

- O lixamento de metal gera faíscas. Certifique-se de que não existem quaisquer materiais inflamáveis junto da área de trabalho.

⚠ AVISO! Risco de incêndio!

- Evite o sobreaquecimento do material a lixar e do produto. Esvazie sempre o compartimento para pó [7] antes de pausas no trabalho.
  O pó produzido ao lixar armazenado no compartimento para pó, no microfiltro, no saco de papel (ou saco com filtro) pode incendiar-se sob condições adversas, como no caso de produção de faíscas durante o lixamento de metais. Há um maior nível de perigo, se o pó produzido ao lixar estiver misturado com resíduos de verniz, poliuretano ou outras substâncias químicas e se o material a lixar estiver quente após um longo período de trabalho.

- Fixe bem a peça a trabalhar. Uma peça de trabalho fixada com dispositivos de fixação ou num torno mantém-se mais segura do que à mão.
- Nunca apoie as mãos junto ou em frente do produto e da superfície a trabalhar.
- Em caso de perigo: Remova imediatamente o conjunto da bateria [8] do produto.
- Garanta uma ventilação adequada durante o processamento de plásticos, tintas, vernizes, etc.
- Não mergulhe os materiais nem as superfícies a trabalhar em solventes.
- Não processe materiais humedecidos nem superfícies húmidas.
- Utilize o produto apenas para lixamento a seco. A entrada de água para dentro de uma aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- Evite lixar tintas à base de chumbo ou de outros materiais prejudiciais para a saúde.
- O material que contém amianto não pode ser trabalhado. O amianto é considerado cancerígeno.
- Evite o contacto com a folha de lixa [4] em funcionamento.
- Utilize o produto apenas com a folha de lixa [4] aplicada.
- Nunca utilize o produto para outra finalidade e apenas com peças/ acessórios originais.
- Espere que o produto desligado pare completamente antes de o guardar.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa. É particularmente perigoso misturar materiais. O pó proveniente de metais leves pode incendiar-se ou explodir.

Indicações de segurança para carregadores

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substitui-lo para evitar perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.

⌂ O produto foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

⚠ **ATENÇÃO!** O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar conjuntos da bateria dos seguintes tipos:

/// PARKSIDE® 20 V conjunto da bateria		
PAP 202 A1	2,0 Ah	5 células
PAP 204 A1	4,0 Ah	10 células
PAPP 204 A1	4,0 Ah	5 células
PAPP 208 A1	8,0 Ah	10 células

Conjuntos da bateria e carregadores adequados

Conjunto da bateria:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Carregador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias sobressalentes e carregadores compatíveis na loja online do Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)
  Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

● Antes da primeira utilização

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).

3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

Acessórios

- Para utilizar este produto de forma segura e correta, são necessários os seguintes acessórios:
  – Folhas de lixa adequadas
- Os acessórios estão disponíveis no seu revendedor autorizado. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas deste (ver “Dados técnicos”).
- Em caso de dúvida, aconselhe-se junto de um especialista qualificado ou do seu revendedor de confiança.
- A utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios distintos dos recomendados no manual de instruções pode representar um risco de ferimentos.

Carregar conjunto da bateria

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o carregador 9 da corrente antes de inserir/retirar o conjunto da bateria 8.

NOTA

- Pode carregar o conjunto da bateria 8 a qualquer momento, sem reduzir a respetiva vida útil.
- O conjunto da bateria 8 não será danificado se o carregamento for interrompido.

NOTA

- Deixe o carregador 9 arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos entre processos de carregamento seguidos.

□ **Antes da colocação em funcionamento:** Carregue o conjunto da bateria 8.

- Os LEDs de controlo de carregamento (vermelho 11 e verde 10) indicam o estado do carregador 9 e do conjunto da bateria 8.

LED	Estado
LED vermelho 11 está aceso	Conjunto da bateria 8 está a carregar
LED verde 10 está aceso	Conjunto da bateria 8 está completamente carregado
LED verde 10 e LED vermelho 11 a piscar	Conjunto da bateria 8 está defeituoso
LED vermelho 11 a piscar	Conjunto da bateria 8 demasiado frio ou demasiado quente
LED verde 10 está aceso (sem conjunto da bateria 8)	Carregador 9 pronto a funcionar

1. Coloque o conjunto da bateria 8 no carregador 9.
2. Ligue a ficha de alimentação 9 do carregador a uma tomada adequada.
3. **Quando o conjunto da bateria 8 está completamente carregado:**
   – Puxe a ficha de alimentação 9 do carregador da tomada.
   – Remova o conjunto da bateria 8 do carregador 9.

● Colocar/retirar o conjunto da bateria

Colocar o conjunto da bateria

1. Coloque o conjunto da bateria [8] no produto.
2. Certifique-se de que o conjunto da bateria [8] encaixa audivelmente.

Retirar o conjunto da bateria

1. Pressione o botão de desbloqueio [1] no conjunto da bateria [8].
2. Remova o conjunto da bateria [8] do produto.

● Montagem

● Fixar/remover o compartimento para pó

(Imag. C, D)

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria [8] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

NOTA

- **Em trabalhos em superfícies verticais:** O compartimento para pó [7] deve estar virado para baixo.
- **Para uma aspiração do pó ideal:** Esvazie regularmente o compartimento para pó [7].
- **Opcional:** O pó pode ser aspirado com um aspirador.

Fixar o compartimento para pó

1. Alinhe ▲ no orifício de aspiração [5] com 🔓 no compartimento para pó [7].
2. **Bloquear:** Rode o compartimento para pó [7] no sentido dos ponteiros do relógio até que ▲ no orifício de aspiração [5] aponte para 🔒.

Remover o compartimento para pó

1. Rode o compartimento para pó [7] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que ▲ no orifício de aspiração [5] aponte para 🔓.
2. Retire o compartimento para pó [7] do orifício de aspiração [5].

Colocar o adaptador de remoção externa da poeira

1. Introduza o adaptador para remoção externa da poeira [6] no orifício de aspiração [5].
2. Una a extremidade do acoplamento da mangueira de um dispositivo de aspiração adequado (p. ex. de um aspirador profissional) ao adaptador para remoção externa da poeira [6].

Remover o adaptador de remoção externa da poeira

1. Retire a extremidade do acoplamento da mangueira do dispositivo de aspiração do adaptador para remoção externa da poeira [6].
2. Retire o adaptador para remoção externa da poeira [6] do orifício de aspiração [5].

● Selecionar folha de lixa

NOTA

- A granulação da folha de lixa [4] determina a capacidade de remoção de material e o nível de suavidade da superfície.

□ Selecione a folha de lixa 4 adequado de acordo com a aplicação:

Granulação	Grau de aspereza	Utilização
60	Muito grosso	■ Remover materiais resistentes ■ Decapar tinta/verniz ■ Dar forma a madeiras ásperas ■ Eliminar ferrugem
80	Grosso	■ Lixamento geral ■ Alisar madeiras ásperas ■ Preparar superfícies para o acabamento
120	Médio	■ Alisar superfícies ■ Preparar superfícies para o acabamento (pintura, veladura) ■ Limpar superfícies de metal
240	Fino	■ Acabamento antes da conclusão do trabalho ■ Entre camadas de tinta/verniz ■ Polir

● Colocar/substituir a folha de lixa

(Imag. A)

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria 8 e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

NOTA

▶ **Antes de ficar uma nova folha de lixa 4:** Elimine o pó e a sujidade do prato de lixar 3.

1. Alinhe os buracos na folha de lixa 4 com os buracos no prato de lixar 3.
2. Fixe a folha de lixa 4 no prato de lixar 3 com a tira aderente.

Remover folhas de lixa

□ Remova a folha de lixa 4 do prato de lixar 3.

● Utilização

● Ligar/desligar

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!



Use sempre luvas de proteção ao manusear ou trabalhar com o produto.



Utilize máscara de pó!

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

▶ Antes de ligar o produto: Certifique-se de que a folha de lixa 4 não toca na peça de trabalho.

▶ Mantenha sempre uma posição estável. Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.

▶ Mantenha as mãos afastadas da folha de lixa 4 quando o produto estiver em funcionamento.

Ligar

□ Pressione o botão de ligar/ desligar 2 para a posição **I**.

Desligar

□ Pressione o botão de ligar/ desligar 2 para a posição **0**.

● Instruções de trabalho

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e danos pessoais!

- ▶ Fixe a peça de trabalho à bancada com dispositivos de fixação.
- ▶ Certifique-se de que o local de trabalho é bem ventilado.
- ▶ Evite uma sobrecarga do produto durante o trabalho.
- ▶ Utilize uma folha de lixa 4 apropriada para o processamento de diferentes materiais.
- ▶ Ligue o produto antes de aproximar o produto da peça de trabalho.
- ▶ Exerça o mínimo possível de pressão durante o trabalho.
- ▶ Trabalhe com uma velocidade constante.
- ▶ Nunca utilize a mesma folha de lixa 4 para lixar diferentes materiais (p. ex. madeira e metal em seguida). Só é possível obter excelentes resultados com uma folha de lixa limpa.
- ▶ Coloque o produto sempre paralelo à peça de trabalho. Lixe através da sobreposição de movimentos.
- ▶ Lixe as áreas de difícil acesso com a aresta dianteira ou lateral da folha de lixa 4 no prato de lixar 3.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e danos pessoais!

- ▶ A capacidade de remoção de material e o padrão de lixamento são determinados pela escolha da folha de lixa 4 e pela pressão exercida. Só folhas de lixa em excelentes condições terão um bom desempenho durante o lixamento.
- ▶ Mantenha sempre uma pressão uniforme. Um aumento excessivo da pressão não leva a um melhor desempenho, mas causa um maior desgaste na folha de lixa 4.
- ▶ Após a conclusão do trabalho: Levante o produto da peça a trabalhar. Desligue o produto.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria 8 e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

● Limpeza

NOTA

- ▶ Não utilize produtos de limpeza químicos, alcalinos, abrasivos ou outros agentes de limpeza ou desinfetantes agressivos para limpar o produto, pois estes podem danificar as superfícies.
- ▶ Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.

- ■ Uma limpeza regular e minuciosa garante uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- □ Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.

- ☐ **Após cada utilização e antes do armazenamento:** Retire corpos estrados do produto.

Limpar o produto

- ☐ Para a limpeza do produto utiliza um pano seco.
- ☐ Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.
- ☐ Limpe em especial as aberturas da ventilação após cada utilização utilizando um pano e uma escova suave. As aberturas da ventilação devem estar sempre livres.
- ☐ Limpe as folhas de lixar [4] com um aspirador.

Limpar o compartimento para pó

(Imag. E, F)

- ☐ **Para uma boa limpeza:** Abra o compartimento para pó [7].
- ☐ Pressione o clipe [7a] para baixo com uma chave de fendas e retire-o da ranhura do compartimento para pó [7]. Esvazie completamente o compartimento para pó.

Manutenção

- ☐ **Antes e após cada utilização:** Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos. Se necessário, substitua os acessórios gastos ou danificados. Respeite as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).
- ☐ Verifique se as coberturas e os dispositivos de segurança estão em bom estado e corretamente instalados. Caso contrário, mande substituí-los por um especialista.
- ☐ Substitua a folha de lixa [4] regularmente.

Reparação

- ■ Este produto não contém peças que precisam de manutenção realizada pelo utilizador.
- ☐ Contacte uma oficina autorizada ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

Peças sobressalentes/ acessórios

- ■ Os clientes podem adquirir peças de substituição e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.
- ■ Apenas é possível efetuar encomendas online.
- ☐ Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- ☐ Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Assistência técnica”).

Peças sobressalentes/acessórios	Número de encomenda
Folha de lixa [4]	999523316002
Adaptador para remoção externa da poeira [6]	999523316004
Compartimento para pó [7]	999523316006

Armazenamento

- ■ A temperatura ideal para armazenamento a longo prazo (mais de 3 meses) é entre 0 °C e +50 °C.
- ☐ Limpar o produto (ver “Limpeza”).
- ☐ Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- ☐ Guarde sempre o produto fora do alcance de crianças.

Conjunto da bateria

- **Antes do armazenamento a longo prazo:** Armazene o conjunto da bateria 8 apenas parcialmente carregado.
- **Para armazenamento a longo prazo:** Verifique o estado de carregamento do conjunto da bateria 8 sensivelmente a cada 3 meses. Se necessário, recarregue o conjunto da bateria.

Transporte

- Proteja o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que o mesmo escorregue ou caia.

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser

prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 523316_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 523316_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849131
Formulário de contacto em *parkside-diy.com*
IAN 523316_2601

UK CA

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 523316_2601)

Nós, a empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN:	**523316_2601**
Identificação do produto:	**"PARKSIDE" 20 V Multilixadora**
Número do Modelo:	**HG13185B**

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2013+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	30.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Data	Signatário autorizado	Signatário autorizado

PT

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13185B
Version: 06/2026

IAN 523316_2601